

VMTEC

каталог генераторных установок
generating sets catalogue

2008/2009



Компания VMTEC разрабатывает и производит генераторные установки, которые применяются в промышленности и сельском хозяйстве, строительстве и телекоммуникациях, для гражданских и военных целей.

Производственная программа, являясь одной из наиболее обширных на рынке, включает модели мощностью от 2 до 2000 кВА и более, поставляемых как в стандартном исполнении, так и с дополнительными опциями, на раме и в кожухе, с бензиновыми или дизельными двигателями с частотой вращения 3000 или 1500 об./мин., изготовленными ведущими мировыми производителями.

Качество, технологии и инновации всегда были лейтмотивом компании, позиционирующей себя одним из ведущих производителей в этой области.

Повышенное внимание уделяется безопасности и системам управления генераторными установками. Каждый генератор снабжен разъемами, оборудованными дифференциальными автоматическими выключателями. Электрические панели легкодоступны и эргономичны, что гарантирует потребителю максимальную защиту и простоту использования генератора. Значительных успехов удалось достичь в области по??нижения уровня шума. Благодаря специальным запатентованным решениям появилась возможность производства экологически чистых малошумных генераторных установок.

Генераторные установки VMTEC производятся из первоклассных материалов и с жестким контролем качества, что гарантирует отличные технические характеристики и безупречную надежность каждого генератора. Производственные ноу-хау и опыт позволяют компании VMTEC внедрять инновационные технические решения и производить генераторные установки в соответствии с самыми жесткими международными нормами и требованиями самых взыскательным потребителей. Все генераторы изготовлены в соответствии с европейскими нормами безопасности CE.

VMtec has been planning and producing Generating Sets for every field of application, from industry to agriculture, from construction to telecommunications, for civil, military purposes, as well as for rental.

The line of production is one of the largest and most complete on the market, ranging from 2 to 2000 kVA and more, offered in standard and special options, on open frame or silenced with gasoline or diesel engines, rated at 3000 or 1500 r.p.m., suplied by world leading manufacturers.

Quality, technology and innovation have always been the “leit-motiv” of a company that is more and more determined to confirm itself as one of leading manufacturers in this field.

Special attention is devoted to the security and to the control system of the generating sets. Each generator, even the smallest one equipped with sockets, is supplied with differential circuit breaker, while the electric panels are large, accessible and easily readable to allow customers the utmost protection and simplify the generator-’s use. Meaningful are the results obtained in the field of noise reduction, thanks to advanced, patented technical solutions which permit to manufacture supersilenced generating sets that boast to be environmentally friendly.

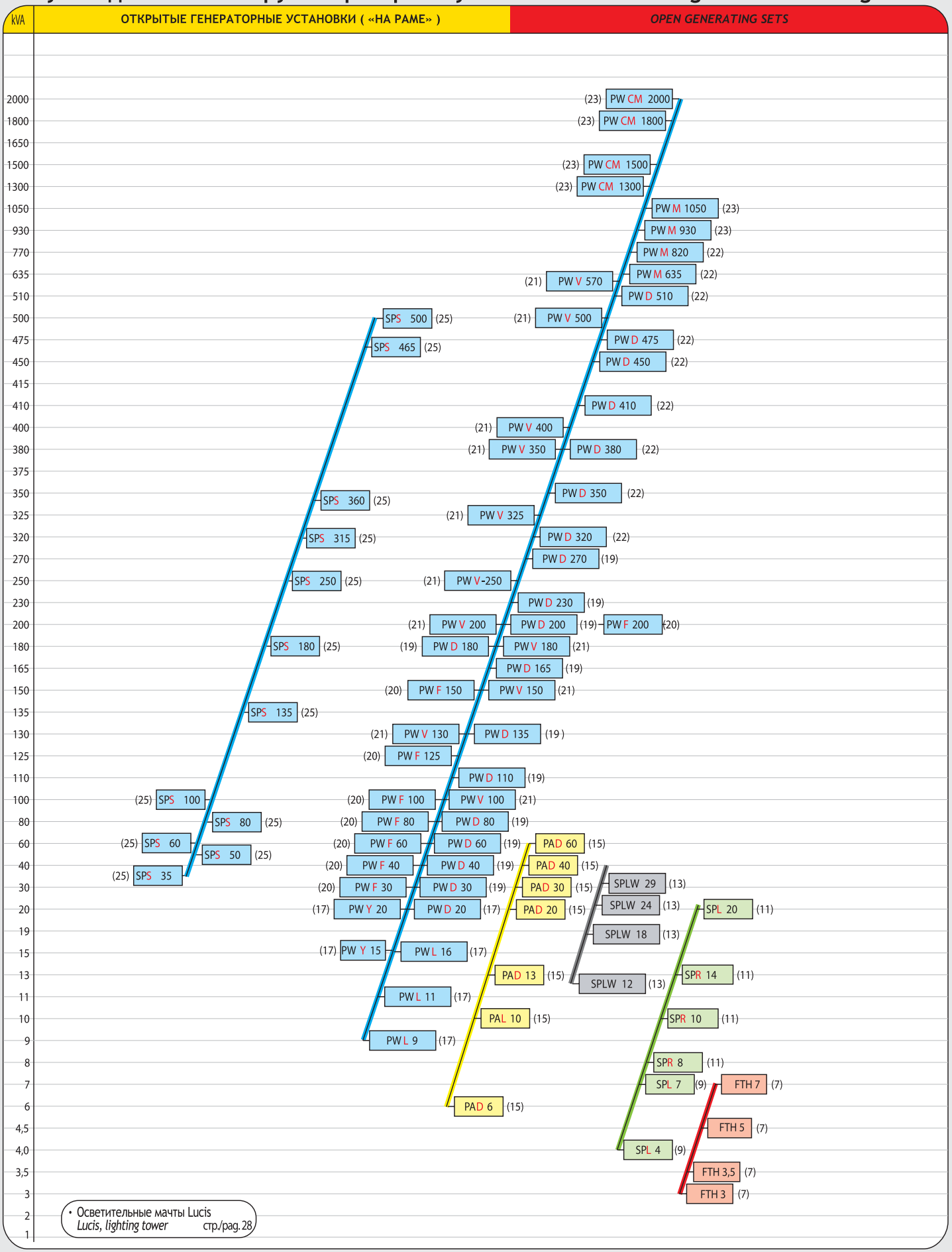
VMtec generating sets are manufactured with first class materials and with extreme care to allow each generator the utmost performances and reliability. VMtec’s technical know-how and experience enable to adopt innovative technical solutions and to manufacture generating sets in compliance with the most restrictive international regulations and the needs of the most qualified customers and professional installators. All generators are manufactured following the European safety regulation CE.

ПАРАМЕТР *TERM*	ОБОЗНАЧЕНИЕ *SIMBOL*	ЗНАЧЕНИЕ *MEANING*
Резервная мощность, *LTP - Limited Time Power*(1)	кВА/кВт, kVA/kW	Резервная мощность без перегрузки. Максимальный срок работы 500 час./год, в т.ч. до 300 час. непрерывно (ISO 8528-1) *Non overloadable emergency power. Max utilization period, 500 hours per year 300 hours of which for continuous running. (ISO 8528-1)*
Номинальная мощность, *PRP - Prime Power*(1)	кВА/кВт, kVA/kW	Номинальная мощность при непрерывной переменной нагрузке (80%), допустима 10% перегрузка в течение 1 часа в пределах 12 часового интервала (ISO 8528-1) *Max. continuous power at variable load (80%), 10% overloadable for one hour with 12 hour interval. (ISO 8528-1)*
Вольт, Volt	В, V	Напряжение / *Voltage*
Ампер, Ampere	А, A	Ток / *Current Intensity*
Частота, *Frequency*	Гц, Hz	Циклов в секунду / *Number of cycles per second*
Номинальный коэффициент мощности, *Nominal power factor*	Cos φ	Косинус угла сдвига фаз между напряжением и током, *Phase desplacement angle cosine between Voltage and current*
килоВольтАмпер, Kilovoltampere	кВА, kVA	Полная мощность (ВА), *Apparent Electric Power (VA)*
килоВатт, Kilowatt	кВт, kW	Активная мощность (ВА x cos φ), *Real Electric Power (VA x* cos φ)
Класс защиты, *Protection Degree*	IP	Степень защиты корпуса генератора от воздействия твердых и жидких сред, *Protection degree of the alternator's housing from solid or liquid matters*
Класс изоляции, *Insulation Class*	H	Степень устойчивости к тепловому воздействию изоляционного материала, *Insulating material heat resistance degree*
Сила звука, *Sound power*	LWA-dB (A)	Постоянный уровень звука в источнике, *Constant value of the acustic level at source*
Давление звука, *Sound pressure*	Lp (A)	Переменный уровень звука в зависимости от расстояния до источника, *Variable value of the acustic level according to distance*
Децибел, *Decibel*	дБ, dB	Применяется для измерения уровня звука, *Used to measure sound level*
Синхронный генератор, *Synchronous Alternator*		Частота электрического тока синхронизирована с частотой вращения ротора двигателя (об/мин), *Electric Frequency synchronized with engine's r.p.m.*
Термомагнитный выключатель, *Magnetothermic switch*		Защитный выключатель от перегрузки и короткого замыкания, *Current overload and short circuit protection switch*
Дифференциальный выключатель, *Differential Circuit Breaker*		Защита от утечек тока, от случайного прикосновения, *Lifesaver or protection against accidental contacts*
DCU		Электронный цифровой пункт управления и защиты генератора, *Electronic Digital Control Unit for generator's command, control and protection*

(1) Значения мощностей, указанные в каталоге, могут иметь погрешность ± 5%. Повышение высоты на каждые 100 метров свыше 500 метров относительно уровня моря приводит к уменьшению мощности на 1%. Повышение температуры на 5°C свыше 25°C приводит к уменьшению мощности на 2%. *The power values indicated in this catalogue have a tollerance of 5% after running in. Power is subject to a reduction 1% each 100 mt. of altitude after 500 mt. from sea level and 2% each 5°C above 25°C.*

(2) Чтобы правильно выбрать генератор для электропитания электромоторов или других индуктивных нагрузок (электросварки, ламп дневного света и т.п.), уточните в документации максимальные пусковые токи, потребляемые оборудованием. В любом случае, рекомендуем как минимум трехкратный запас по мощности относительно номинала. Обращаем Ваше внимание, что пусковые токи для погружных насосов могут превышать номинальные в восемь - девять раз. *To feed electric motors or other inductive loads (Welding sets, Neon lamps etc.) to properly select the generator, check on the respective catalogs their maximum power pick during starting. Without any reference, we suggest to consider a margin of a least three time the nominal power. We also remind that electric submergibile pumps have normally a power pick at starting up to eight, nine times the nominal power.*

Руководство по выбору генераторных установок - *Generating sets selection guide*



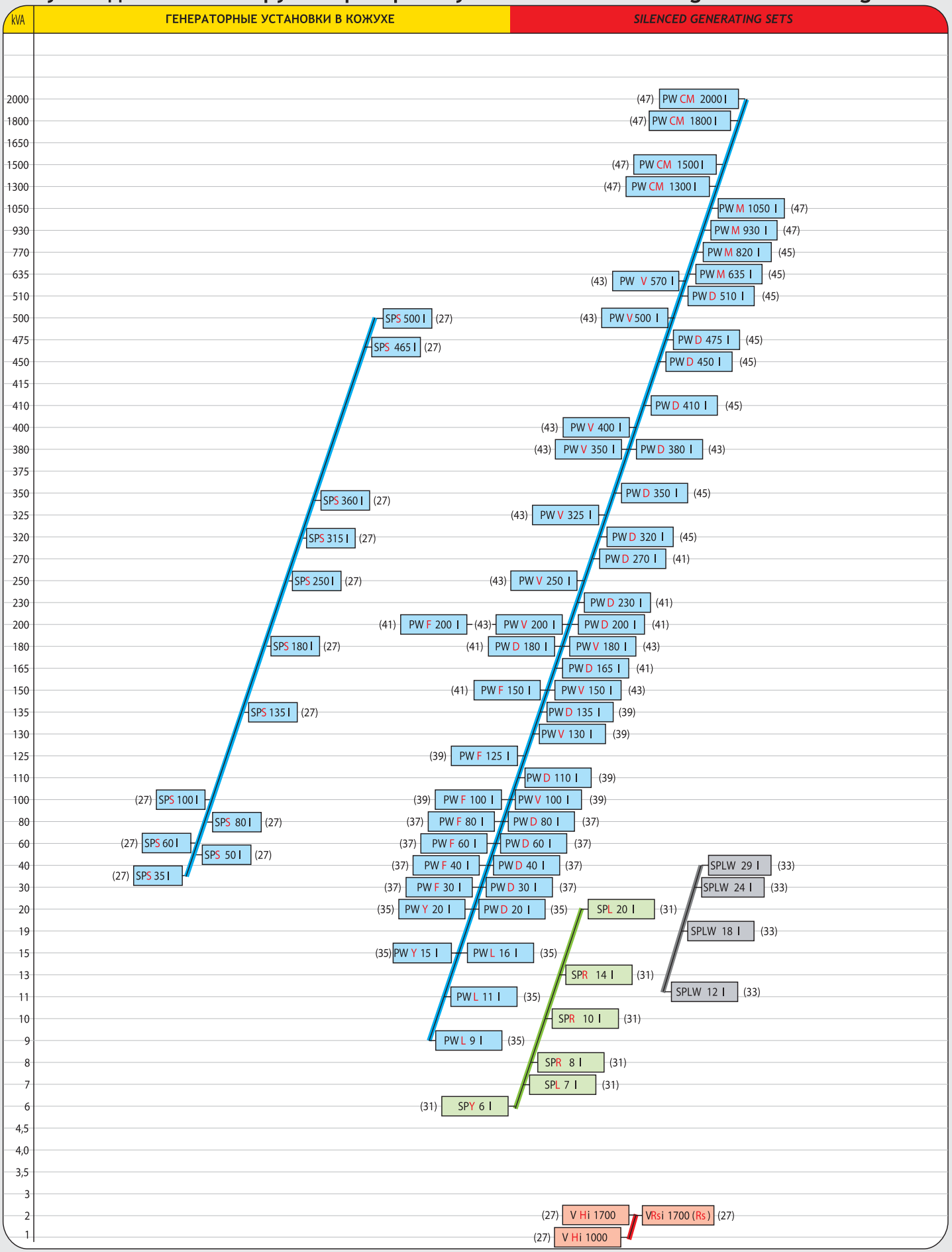
• Осветительные мачты Lucis
Lucis, lighting tower стр./pag. 28

1500 об./мин. дизельные ГУ с жидкостным охлаждением • 1500 Giri/' - r.p.m. generating sets with liquid cooled diesel engines
1500 об./мин. дизельные ГУ с воздушным охлаждением • 1500 Giri/' - r.p.m. generating sets with air cooled diesel engines
3000 об./мин. дизельные ГУ с воздушным охлаждением • 3000 Giri/' - r.p.m. generating sets with air cooled diesel engines
3000 об./мин. дизельные ГУ с жидкостным охлаждением • 3000 Giri/' - r.p.m. generating sets with liquid cooled diesel engines
3000 об./мин. бензиновые ГУ с воздушным охлаждением • 3000 Giri/' - r.p.m. generating sets with air cooled gasoline engines

CM =CUMMINS
D =DEUTZ
H =HONDA
F =IVECO
L =LOMBARDINI
M =MAN
Mt =MTU
Rs =ROBIN-SUBARU
Ru =RUGGERINI
V =VOLVO PENTA
Y =YANMAR

* Номер страницы • *Page number*

Руководство по выбору генераторных установок - *Generating sets selection guide*



1500 об./мин. дизельные ГУ с жидкостным охлаждением • 1500 Giri/' - r.p.m. generating sets with liquid cooled diesel engines
1500 об./мин. дизельные ГУ с воздушным охлаждением • 1500 Giri/' - r.p.m. generating sets with air cooled diesel engines
3000 об./мин. дизельные ГУ с воздушным охлаждением • 3000 Giri/' - r.p.m. generating sets with air cooled diesel engines
3000 об./мин. дизельные ГУ с жидкостным охлаждением • 3000 Giri/' - r.p.m. generating sets with liquid cooled diesel engines
3000 об./мин. бензиновые ГУ с воздушным охлаждением • 3000 Giri/' - r.p.m. generating sets with air cooled gasoline engines

CM =CUMMINS
D =DEUTZ
H =HONDA
F =IVECO
L =LOMBARDINI
M =MAN
Mt =MTU
Rs =ROBIN-SUBARU
Ru =RUGGERINI
V =VOLVO PENTA
Y =YANMAR

* Номер страницы • *Page number*

Серия/*Series* FTH (3-7 кВА/*kVA*)

POWERED by Honda

- Одноцилиндровые, четырехтактные **бензиновые** двигатели - *Single cylinder, four stroke **gasoline** engines*
- **Воздушное** охлаждение - ***Air** cooling*
- **3000** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***3000** r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Ручной или электрический запуск - *Manual or electric starter*
- Стандартный топливный бак - *Engine's standard fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Oil Alert*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Дифференциальный выключатель** - ***Differential circuit breaker***



Портативные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными бензиновыми двигателями и синхронными одноопорными двухполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Ручной или электрический стартер с аккумуляторной батареей. Панель управления смонтирована на раме генераторной установки. Двигатель соединен с рамой посредством виброизоляторов. Финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Portable, single and three phase generating sets with four stroke gasoline engines coupled to synchronous single bearing 2 poles alternators (insulation class: H) made by leading manufacturers. Recoil or electric starter with starter motor and battery. Manual control panel installed on sheet metal electrowelded frame with tubolar bars protection. Final Polyester powder paint, red colour Ral 3002.

Стандартная комплектация - *Standard configurations* (1)
D Вольтметр/Частотомер - *Voltmeter/Frequencymeter*
E 2 1-фазные евророзетки / *N. 2 schuko sockets*
F 1-фазная евророзетка, 1 силовая (1- или 3-фазная) / *N. 1 schuko socket, N.1 CEE socket*
H Панель со стартовым ключом / *Panel with starting key*
L Батарея - *Battery*

Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная тележка для перемещения вручную *Two-wheel trailer for manual movement*
■ Подъемный крюк - *Lifting Hook*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extension*

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in technical sheet a side*

Характеристики - *Technical data*

Генератор - *Generator*	1010M FTH 3 M	1011 M FTH 3,5 M	1012 M FTH 5 M	1013 M FTH 5 ME	1014 M FTH 7 M	1015 M FTH 7 ME	1016 M FTH 7T	1017 M FTH 7TE
Номинальная мощность- *PRP* кВА/кВт-kVA/kW	2,4 / 1,9	3 / 2,4	4,2 / 3,3	4,2 / 3,3	6,6 / 5,3	6,6 / 5,3	6,6 / 5,3	6,6 / 5,3
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	230	230	230	230	230	230	400/230	400/230
Резервная мощность - *LTP* кВА/кВт-kVA/kW	-	-	-	-	-	-	3,5 / 2,8	3,5 / 2,8
Ток - *Ampere* A	10	13	18	18	29	29	9,5	9,5
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	3,6	3,6	6	6	6,5	6,5	6,5	6,5
Расход топлива - *Fuel consum.* л./час. - lt/h	1,5	1,6	2,4	2,4	3,1	3,1	3,1	3,1
Габариты - *Dimensions (AxBxC)* (1) мм. - mm	650x540x420	650x540x420	755x610x520	755x610x520	755x610x520	755x610x520	755x610x520	755x610x520
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	40	60	70	75	97	102	97	102
Двигатель - *Engine*								
Производитель - *Brand*	HONDA							
Модель - *Model*	GX160	GX200	GX270	GX270	GX390	GX390	GX390	GX390
Запуск - *Starting*	РУЧ./MAN.	РУЧ./MAN.	РУЧ./MAN.	ЭЛЕК./ELEC.	РУЧ./MAN.	ЭЛЕК./ELEC.	РУЧ./MAN.	ЭЛЕК./ELEC.
Охлаждение - Cooling	ВОЗДУШНОЕ - AIR							
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	1	1	1	1	1	1	1	1
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	68 / 45	68 / 54	77 / 58	77 / 58	88 / 64	88 / 64	88 / 64	88 / 64
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	163	196	270	270	389	389	389	389
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	2,8	3,3	4,8	4,8	6,8	6,8	6,8	6,8
Степень сжатия - *Compress. ratio*	8,5:1	8,5:1	8,2:1	8,2:1	8:1	8:1	8:1	8:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	0,6	0,6	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	-	-	-	12	-	12	-	12
Зарядка батареи - *Battery charger* A	1	1	1	1	1	1	1	1
Батарея - *Battery* A*час - A*h	-	-	-	14	-	14	-	14
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - MECHANICAL							
Топливо - *Fuel*	БЕНЗИН АИ-92 - GREEN GASOLINE							
Альтернатор - *Alternator*								
Класс защиты - *Protection degree*	IP20	IP20	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
Эффективность - *Efficiency*	0,72	0,72	0,73	0,73	0,78	0,78	0,80	0,80
Регулирование - *Regulation*	КОНДЕНСАТОРНОЕ - *CONDENSORS*						СМЕШАННОЕ - *COMPOUNDS*	
Комплектация - *Configurations*								
Компоненты - Standard equipment	DE	DE	DF	DFHL	DF	DFHL	DF	DFHL

(1) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

Серия/*Series* SPL (4-7 кВА/*kVA*)

LOMBARDINI

- Одноцилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - *Single cylinder, four stroke **diesel** engines*
- **Воздушное** охлаждение - ***Air** cooling*
- **3000** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***3000** r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Ручной или электрический запуск - *Manual or electric starter*
- Стандартный топливный бак - *Engine's standard fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Дифференциальный выключатель** - ***Differential circuit breaker***



Портативные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными двухполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Ручной или электрический стартер с аккумуляторной батареей. Панель управления смонтирована на раме генераторной установки. Двигатель соединен с рамой посредством виброизоляторов. Финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Portable, single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous single bearing 2 poles alternators (insulation class: H) made by leading manufacturers. Recoil or electric starter with starter motor and battery. Manual control panel installed on sheet metal electrowelded frame with tubolar bars protection. Final Polyester powder paint, red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления (1) *Standard configurations with Manual Control Panel* (1)	
D	Вольтметр/Частотомер - *Voltmeter/Frequencymeter*
F	1-фазная евророзетка, 1 силовая (1- или 3-фазная) / *N. 1 schuko socket, N.1 CEE socket*
H	Счетчик моточасов - *Hoursmeter*
L	Пусковой ключ - *Starting key*
M	Батарея - *Battery*
N	Сигнализация низкого давления масла - *Low oil pressure warning light*

Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная тележка для перемещения вручную *Two-wheel trailer for manual movement*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с кабелем 20м. *Remote control with 20 mt. cable*
■ Подъемный крюк - *Lifting Hook*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска и автоматическим коммутатором нагрузки (1) - *Standard configurations with Automatic Starting Panel complete with Changeover switch* (1)	
C	Панель автозапуска с автомат. коммутатором нагрузки (см. стр. 51)/ *Automatic starting panel with Changeover switch (see on page 51)*
E	Пусковая кнопка / *Starting push button*
F	Батарея - *Battery*
N	Зарядка батареи / *Battery charger*

Опции - *Optionals* (1)
■ Подъемный крюк / *Lifting Hook*
■ Дополнительный глушитель / *Exhaust muffler extension*

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in technical sheet a side*

Характеристики - *Technical data*

Генератор - *Generator*	01251 M SPL 4 M	01252 M 01253 A SPL 4 ME	01256 M SPL 4T	01257 M 01258 A SPL 4TE	01254 M 01255 A SPL 7 ME	01259 M 01260 A SPL 7TE
Номинальная мощность- *PRP* кВА/кВт-kVA/kW	3,6 / 2,9	3,6 / 2,9	3,6 / 2,9	3,6 / 2,9	6,2 / 5,3	6,2 / 5,3
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	230	230	400	400	230	400
Резервная мощность - *LTP* кВА/кВт-kVA/kW	-	-	1,3 / 1	1,3 / 1	-	3,5 / 2,8
Ток - *Ampere* A	16	16	5	5	29	9
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	4,3	4,3	4,3	4,3	5	5
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	1,2	1,2	1,2	1,2	1,8	1,8
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	750x540x590	750x540x590	750x540x590	750x540x590	750x540x670	750x540x670
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	76	79	81	83	120	122
Двигатель - *Engine*						
Производитель - *Brand*	LOMBARDINI					
Модель - *Model*	15LD315	15LD315	15LD315	15LD315	15LD440	15LD440
Запуск - *Starting*	РУЧ./MAN.	РУЧ./MAN.	РУЧ./MAN.	ЭЛЕК./ELEC.	ЭЛЕК./ELEC.	ЭЛЕК./ELEC.
Охлаждение - Cooling	ВОЗДУШНОЕ - AIR					
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*					
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ - *NATURAL*					
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	1	1	1	1	1	1
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	78 / 66	78 / 66	78 / 66	78 / 66	86 / 76	86 / 76
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	315	315	315	315	442	442
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	4	4	4	4	6,8	6,8
Степень сжатия - *Compress. ratio*	20,3:1	20,3:1	20,3:1	20,3:1	20,3:1	20,3:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	1,2	1,2	1,2	1,2	1,5	1,5
Охлаждающий воздух - *Cooling air* mc/h	300	300	300	300	275	275
Отработанный воздух - *Combustion air* mc/h	29	29	29	29	32	32
Электрозапуск - *Electric starting* В - Volts	12	12	12	12	12	12
Электростарт - *Electric starter* кВт - kW	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Зарядка батареи - *Battery charger* A	-	12	-	12	12	12
Батарея - *Battery* A*час - A*h	-	14	-	14	45	45
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - MECHANICAL					
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*					
Альтернатор - *Alternator*						
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP23	IP23	IP23	IP23
Эффективность - *Efficiency*	0,73	0,73	0,78	0,78	0,78	0,80
Регулирование - *Regulation*	КОНДЕНСАТОРНОЕ - *CONDENSORS*					СМЕШАННОЕ - *COMPOUNDS*
Исполнение панели управления - *Version*						
Руч. панель управления-Man. control panel	DFH	DFHLMN	DFH	DFHLMN	DFHLMN	DFHLMN
Автоматическая панель - Automatic panel	-	CEFG	-	CEFG	CEFG	CEFG

(1) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

Серия/*Series* SPR-SPL (8-20 кВА/*kVA*)

RUGGERINI LOMBARDINI

- Двухцилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - ***2 cylindres, four stroke diesel engines***
- **Воздушное** охлаждение - ***Air*** *cooling*
- **3000** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***3000*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Ручной или электрический запуск - *Manual or electric starter*
- Стандартный топливный бак - *Engine's standard fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Дифференциальный выключатель** - ***Differential circuit breaker***



Портативные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными двухполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная панель управления смонтирована на раме генераторной установки. Финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Portable, single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous single bearing 2 poles alternators (insulation class: H) made by leading manufacturers.
Electric starter with starter motor and battery. Manual control panel. Installed on sheet metal electrowelded frame. Final Polyester powder paint, red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления (1) *Standard configurations with Manual Control Panel* (1)
• Вольтметр/Частотомер - *Voltmeter/Frequencymeter*
• 2 силовые евророзетки (1- или 3-фазные) / *N.2 CEE sockets*
• Счетчик моточасов - *Hoursmeter*
• Пусковой ключ - *Starting key*
• Сигнализация низкого давления масла - *Low oil pressure warning light*

Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная тележка для перемещения вручную *Two-wheel trailer for manual movement*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с кабелем 20м. *Remote control with 20 mt. cable*
■ Подъемный крюк - *Lifting Hook*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска и автоматическим коммутатором нагрузки (1) - *Standard configurations with Automatic Starting Panel complete with Changeover switch* (1)
• Панель автозапуска с автоматическим коммутатором нагрузки (см. стр. 51)/ *Automatic starting panel with Changeover switch (see on page 51)*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Подогрев масла / *Oil heater*

Опции - *Optionals* (1)
■ Подъемный крюк / *Lifting Hook*
■ Дополнительный глушитель / *Exhaust muffler extension*

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in technical sheet a side*
По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики - *Technical data*

Генератор - *Generator*	01750 M 01751 A SPR 8 ME	01752 M 01753 A SPR 10 ME	01754 M 01755 A SPR 8TE	01756 M 01757 A SPR 10TE	01758 M 01759 A SPR 14TE	01760 M 01761 A SPL 20TE
Номинальная мощность- *PRP* кВА/кВт-kVA/kW	8 / 6,4	10 / 8	8 / 6,4	10 / 8	14 / 11,2	18,8 / 15
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	230	230	400 / 230	400 / 230	400 / 230	400 / 230
Резервная мощность - *LTP* кВА/кВт-kVA/kW	-	-	3,4 / 2,7	3,7 / 2,9	4,6 / 3,7	6,2 / 4,9
Ток - *Ampere* A	34,8	43,5	11,5	14,4	20,2	27,1
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	6	6	6	6	7	10
Расход топлива - *Fuel consum.* л./час. - lt/h	2,7	3,1	2,7	3,1	3,5	5,3
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(1) мм. - mm	1000x550x680	1000x550x700	1000x550x680	1000x550x700	1350x600x750	1350x600x800
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	148	185	151	188	220	270
Двигатель - *Engine*						
Производитель - *Brand*	RUGGERINI					LOMBARDINI
Модель - *Model*	MD150	MD190	MD150	MD190	RD210	9LD625/2
Охлаждение - Cooling	ВОЗДУШНОЕ - AIR					
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*					
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ - *NATURAL*					
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	2	2	2	2	2	2
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	80 / 65	85 / 75	80 / 65	85 / 75	90 / 75	95 / 88
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	654	851	654	851	954	1248
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	9,3	11,4	9,3	11,4	14	19,2
Степень сжатия - *Compress. ratio*	19:1	19:1	19:1	19:1	19:1	17,5:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	1,8	1,8	1,8	1,8	3,5	2,8
Охлаждающий воздух - *Cooling air* mc/h	600	750	600	750	810	1578
Отработанный воздух - *Combustion air* mc/h	50	75	50	75	76	112
Электрозапуск - *Electric starting* В - Volts	12	12	12	12	12	12
Электростарт - *Electric starter* кВт - kW	1,1	1,1	1,1	1,1	1,7	1,7
Зарядка батареи - *Battery charger* A	23	23	23	23	23	5
Батарея - *Battery* A*час - A*h	45	45	45	45	60	60
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - MECHANICAL					
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*					
Альтернатор - *Alternator*						
Класс защиты - *Protection degree*	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
Эффективность - *Efficiency*	0,80	0,80	0,82	0,84	0,84	0,84
Регулирование - *Regulation*	СМЕШАННОЕ - *COMPOUNDS*					

(1) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

Серия/*Series* SPLW (12-29 кВА/*kVA*)

LOMBARDINI

- 3/4 цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - 3/4 ***cylindres, four stroke diesel engines***
- **Жидкостное** охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **3000** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***3000*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Ручной или электрический запуск - *Manual or electric starter*
- Топливный бак 50 л. - *50 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Дифференциальный выключатель** - ***Differential circuit breaker***



Одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными двухполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями.
Ручная или автоматическая панель управления смонтирована на раме генераторной установки.
Финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous single bearing 2 poles alternators (insulation class: H) made by leading generator's manufacturers.
Manual or automatic control panel, installed on sheet metal electrowelded frame. Final Polyester powder paint, red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления *Standard configurations with Manual Control Panel*
• 1 3-полюсная евророзетка / N.1 3 poles CEE socket
• 1 5-полюсная евророзетка / N.1 5 poles CEE socket
• 2 3-полюсные евророзетки / N.2 3 poles CEE sockets (SPWL 12 ME)
• Вольтметр - *Voltmeter*
• Частотомер - *Frequencymeter*
• Амперметр - *Ammeter*
• Счетчик моточасов - *Hoursmeter*
• Защита двигателя от перегрева, низкого давления масла, отсутствия зарядки *Engine's protection for: High temperature, low oil pressure, faulty charging*
• Пусковой ключ - *Starting key*
• Контроль свечей зажигания - *Heating plug indicator*
Опции - *Optionals*
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer* ■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention* ■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable* ■ Масляный насос / *Oil extraction pump*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска и автоматическим коммутатором нагрузки - *Standard configurations with Automatic Starting Panel complete with Changeover switch*
• Панель автозапуска с автоматическим коммутатором нагрузки (см. стр. 51)/ *Automatic starting panel with Changeover switch (see p. 51)*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Контроль свечей зажигания - *Heating plug indicator*
Опции - *Optionals*
■ Дополнительный глушитель / *Exhaust muffler extension* ■ Масляный насос / *Oil extraction pump*

По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики - *Technical data*

Генератор - *Generator*	01770 M 01771 A SPLW 12 ME	01772 M 01773 A SPLW 12TE	01774 M 01775 A SPLW 18TE	01776 M 01777 A SPLW 24TE	01778 M 01779 A SPLW 29TE
Номинальная мощность- *PRP* кВА/кВт-kVA/kW	10,6 / 8,5	10,6 / 8,5	15,9 / 12,7	21,2 / 16,9	26,1 / 20,9
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	230	400	400	400	400
Ток - *Ampere* A	46,1	15,3	23	30,6	37,7
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	50	50	50	50	50
Расход топлива - *Fuel consum.* л./час. - lt/h	2,3	2,3	3,5	4,9	5,4
Габариты - *Dimensions (AxBxC)* (1) мм. - mm	1380x600x1000	1380x600x1000	1380x600x1000	1380x600x1000	1380x600x1000
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	275	275	325	380	400
Двигатель - *Engine*					
Производитель - *Brand*	LOMBARDINI				
Модель - *Model*	LDW702	LDW702	LDW1003	LDW1404	LDW1603
Охлаждение - Cooling	**ЖИДКОСТНОЕ - *WATER***				
Впрыск - *Injection*	НЕПРЯМОЙ - *INDIRECT*				
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ - *NATURAL*				
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	2	2	3	4	3
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	75 / 77,6	75 / 77,6	75 / 77,6	75 / 77,6	88 / 90,4
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	686	686	1028	1372	1649
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	9,7	9,7	14	19,5	21,5
Степень сжатия - *Compress. ratio*	22,8:1	22,8:1	22,8:1	22,8:1	22:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	1,6	1,6	2,4	3,3	3,8
Охлаждающий воздух - *Cooling air* mc/h	2580	2580	3780	5280	6120
Отработанный воздух - *Combustion air* mc/h	74	74	111	148	150
Выхлопные газы - *Exhaust flow* mc/h	132	132	198	265	315
Температура выхлопа - *Exhaust temp* °C	450	450	450	450	450
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мБар, mbar	60	60	60	60	60
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мБар, mbar	30	30	30	30	30
Электрозапуск - *Electric starting* В - Volts	12	12	12	12	12
Электростарт - *Electric starter* кВт - kW	1,6	1,6	1,6	1,6	2
Зарядка батареи - *Battery charger* A	45	45	45	45	45
Батарея - *Battery* A*час - A*h	60	60	60	60	70
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - MECHANICAL				
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*				
Альтернатор - *Alternator*					
Класс защиты - *Protection degree*	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
Эффективность - *Efficiency*	0,80	0,80	0,82	0,84	0,84
Регулирование - *Regulation*	СМЕШАННОЕ - *COMPOUNDS*				

(1) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

Серия/*Series* PAL-PAD (6-60 кВА/*kVA*)

LOMBARDINI DEUTZ

- 1,2 и 3 цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - 1, 2 and 3 ***cylindres, four stroke diesel engines***
- **Воздушное** охлаждение - ***Air*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- Стандартный топливный бак на двигателе или раме - *Standard fuel tank on the engine or in generator's frame*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Дифференциальный выключатель** - ***Differential circuit breaker***



Трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями.
Ручная или автоматическая панель управления смонтирована на раме генераторной установки. Финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous single bearing 4 poles alternators (insulation class: H) made by leading manufacturers. Manual or automatic control panel, installed on sheet metal electrowelded frame. Final Polyester powder paint, red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления (6-20 кВА) *Standard configurations with Manual Control Panel (6-20 kVA)*
• 1 3-полюсная евророзетка / N.1 3 poles CEE socket
• 1 5-полюсная евророзетка / N.1 5 poles CEE socket
• Вольтметр - *Voltmeter*
• Частотомер - *Frequencymeter*
• Амперметр - *Ammeter*
• Счетчик моточасов - *Hoursmeter*
• Защита двигателя от перегрева, низкого давления масла, отсутствия зарядки *Engine's protection for: High temperature, low oil pressure, faulty charging*
• Пусковой ключ - *Starting key*
Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления (30-60 кВА) *Standard configurations with Manual Control Panel (30-60 kVA)*
• Пусковой ключ / *Starting key*
• Цифровой блок управления MX 120 (стр. 50) DCU (Digital Control Unit) MX 120 (pag. 50)
• Присоединительный щиток на полную мощность / Full power terminal board
Опции - *Optionals*
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer* ■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention* ■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable* ■ Насос слива масла / *Oil extraction pump* ■ Защита электронасоса / *Electropump protection, starting and control panel*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска (6-20 кВА) *Standard configurations with Automatic Starting Panel (6-20 kVA)*
• Панель автозапуска с автоматическим коммутатором нагрузки (см. стр. 51)/ *Automatic starting panel with Changeover switch (see p. 51)*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Контроль свечей зажигания - *Heating plug indicator*
Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки (30-60 кВА) - *Standard configurations with Automatic Starting Panel without Changeover switch(30-60 kVA)*
• Цифровой блок управления: AX 333 для автозапуска/ *CDU (Digital Control Unit): AX 333 for automatic starting*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Контроль свечей зажигания - *Heating plug indicator*
Опции - *Optionals*
■ Дополнительный глушитель / *Exhaust muffler extension* ■ Масляный насос / *Oil extraction pump*

По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики - *Technical data*		02258 M 02259 A	02002 M 02003 A	02010 M 02011 A	02008 M 02009 A	02250 M 02261 M	02252 M 02263 A	02254 M 02265 A
Генератор - *Generator*		PAD 6TE	PAL 10TE	PAD 13TE	PAD 20TE	PAD 30	PAD 40	PAD 60
Резервная мощность-*LTP Power*[1]	кВА/кВт kVA/kW	7,1 / 5,68	11,4 / 9,1	12,8 / 10,2	19,1 / 15,3	31 / 25	42 / 34	63 / 50
Номинальная мощность - *PRP*[2]	кВА/кВт kVA/kW	6 / 4,8	10,4 / 8,3	11,7 / 9,3	18,1 / 14,5	30 / 24	40 / 32	60 / 48
Напряжение - *Voltage*	Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*[3]	A	8	15	16,9	26,1	43,3	57,7	86,6
Частота - *Frequency*	Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor*	Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.*	л. - Liter	14,5	10	50	50	90	90	90
Расход топлива - *Fuel consum.*[3]	л./час. - lt/h	1,75	3	3,2	4,5	7,1	9,5	14,3
Габариты-*Dimensions*[4]	мм. - *mm*	1200x600x850	1350x600x900	1150x600x920	1380x600x1000	1500x720x1500	1700x720x1500	1900x720x1500
Сухой вес - *Dry weight*	кг. - *kg*	240	324	430	530	685	748	960
Двигатель - *Engine*								
Производитель - *Brand*		DEUTZ	LOMBARDINI	DEUTZ				
Модель - *Model*		D909L01	9LD625/2	F2L1011F	F3L1011F	F3L912	F4L912	F6L912
Охлаждение - Cooling		ВОЗДУШНОЕ - *AIR*						
Впрыск - *Injection*		ПРЯМОЙ - *DIRECT*						
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*		ЕСТЕСТВЕННЫЙ - *NATURAL*						
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*		1	2	2	3	3	4	6
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke*	мм. - mm	95 / 100	95 / 88	91 / 105	91 / 105	100 / 120	100 / 120	100 / 120
Рабочий объем цилиндра - *Displacement*	cc	709	1248	1366	2049	2827	3770	5665
Макс. мощность - *Max. power*	кВт - *kW*	5,8	10,5	12	18	28	38	56
Степень сжатия - *Compress. ratio*		18:1	17,5:1	18,5:1	18,5:1	17:1	17:1	17:1
Объем картера - *Oil sump capacity*	л. - *lt*	2,3	2,8	6	5,5	9	11	13,5
Охлаждающий воздух - *Cooling air*	mc/h	141	792	510	788	1565	1810	2610
Отработанный воздух - *Combustion air*	mc/h	32,2	56	55	78	108	144	216
Электрозапуск - *Electric starting*	В - Volts	12	12	12	12	12	12	12
Электростарт - *Electric starter*	кВт - kW	2	1,7	2,2	2,2	3,1	3,1	3,1
Зарядка батареи - *Battery charger*	A	23	5	60	60	55	55	55
Батарея - *Battery*	A*час - *A*h*	60	60	60	60	70	70	70
Регулятор скорости - *Speed governor*		МЕХАНИЧЕСКИЙ - MECHANICAL						
Топливо - *Fuel*		ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*						
Альтернатор - *Alternator*								
Класс защиты - *Protection degree*		IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
Эффективность - *Efficiency*		0,82	0,85	0,84	0,84	0,85	0,87	0,89
Регулирование - *Regulation*		СМЕШАННОЕ - *COMPOUNDS*					ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*	

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

Серия/*Series* PWL-PWY-PWD20 (9-22 кВА/*kVA*)

LOMBARDINI YANMAR DEUTZ

- 1,2 и 3 цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - 1, 2 and 3 ***cylindres, four stroke diesel engines***
- **Жидкостное** охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- Топливный бак 50 л. - *50 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Дифференциальный выключатель** - ***Differential circuit breaker***



Трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями.
Ручная или автоматическая панель управления смонтирована на раме генераторной установки. Финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous single bearing 4 poles alternators (insulation class: H) made by leading manufacturers. Manual or automatic control panel, installed on sheet metal electrowelded frame.
Final Polyester powder paint, red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления *Standard configurations with Manual Control Panel*
• 1 3-полюсная евророзетка / N.1 3 poles CEE socket
• 1 5-полюсная евророзетка / N.1 5 poles CEE socket
• 2 3-полюсные евророзетки / N.2 3 poles CEE socket
• Вольтметр - *Voltmeter*
• Частотомер - *Frequencymeter*
• Амперметр - *Ammeter*
• Счетчик моточасов - *Hoursmeter*
• Защита двигателя от перегрева, низкого давления масла, отсутствия зарядки *Engine's protection for: High temperature, low oil pressure, faulty charging*
• Пусковой ключ - *Starting key*
• Индикатор предпускового подогрева - *Heating plug indicator*
Опции - *Optionals*
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer* ■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention* ■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable* ■ Насос слива масла / *Oil extraction pump*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска *Standard configurations with Automatic Starting Panel*
• Панель автозапуска с автоматическим коммутатором нагрузки (см. стр. 51)/ *Automatic starting panel with Changeover switch (see p. 51)*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Контроль свечей зажигания - *Heating plug indicator*
Опции - *Optionals*
■ Дополнительный глушитель / *Exhaust muffler extension* ■ Масляный насос / *Oil extraction pump*

По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики - *Technical data*

Генератор - *Generator*	02514 M 02515 A PWL 9ME	02502 M 02503 A PWL 11TE	02504 M 02505 A PWL 16TE	02752 M 02753 A PWY 15TE	02754 M 02755 A PWY 20TE	03022 M 03023 A PWD 20TE
Резервная мощность- *LTP*(1) кВА/кВт-kVA/kW	9 / 7,2	11,6 / 9,3	16,7 / 13,3	15 / 12	20 / 16	22 / 17,6
Номинальная мощность- *PRP* кВА/кВт-kVA/kW	8,1 / 6,5	10,5 / 8,4	15,1 / 12	13,8 / 11	18,5 / 14,8	20 / 16
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	230	400	400	400	400	400
Резервная мощность, 230В - *LTP, 230V* A	-	3,7 / 2,9	5 / 4	4,5 / 3,6	6,1 / 4,9	6,6
Ток - *Ampere* A	20,2	15,2	21,9	19,9	26,7	28,9
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	50	50	50	50	50	90
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	2,7	3,1	4,1	2,9	4,3	4,4
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	1380x600x1000	1380x600x1000	1380x600x1000	1380x600x1070	1380x600x1100	1380x600x1500
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	335	363	380	394	460	585
Двигатель - *Engine*						
Производитель - *Brand*	LOMBARDINI			YANMAR		DEUTZ
Модель - *Model*	LDW1003P	LDW1404P	LDW1603	3TNV88	4TNV88	F3M1011F
Охлаждение - Cooling	ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*					ВОЗД./МАСЛ.-*AIR/OIL*
Впрыск - *Injection*	НЕПРЯМОЙ - *INDIRECT*			ПРЯМОЙ - *DIRECT*		
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ - *NATURAL*					
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	3	4	3	3	4	3
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	72 / 77,6	72 / 77,6	88 / 90,4	88 / 90	88 / 91	91 / 112
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	1028	1372	1649	1642	2190	2184
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	8,5	11	13,5	13,5	18	20,9
Степень сжатия - *Compress. ratio*	22,8:1	22,8:1	22:1	18:1	18:1	19:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	2,4	3,3	3,8	7,2	8,6	5,5
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3) mc/h	1080	2340	3800	1296	1728	1730
Отработанный воздух - *Combustion air*(3) mc/h	48	60	74	108	150	80
Выхлопные газы - *Exhaust flow* mc/h	90	120	149	270	381	225
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(3) °C	450	450	450	450	460	490
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мБар, mbar	60	60	60	60	60	30
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мБар, mbar	30	30	30	20	20	20
Электрозапуск - *Electric starting* В - Volts	12	12	12	12	12	12
Электростарт - *Electric starter* кВт - kW	1,6	1,6	2	1,2	1,4	3,1
Зарядка батареи - *Battery charger* A	45	45	45	33	33	55
Батарея - *Battery* A*час - A*h	60	60	60	60	60	60
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - MECHANICAL					
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*					
Альтернатор - *Alternator*						
Класс защиты - *Protection degree*	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
Эффективность - *Efficiency*	0,81	0,84	0,84	0,84	0,84	0,84
Регулирование - *Regulation*	СМЕШАННОЕ - *COMPOUNDS*				ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*	

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

Серия/*Series* PW (30-2050 кВА/*kVA*)

DEUTZ MAN mtu
VOLVO PENTA IVECO Cummins

- Четырехтактные **дизельные** двигатели - ***Four stroke diesel engines***
- **Жидкостное** охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- Топливный бак от 90 до 300 л. - *Fuel tank from 90 to 300 litres*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*



Трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями.
Ручная или автоматическая панель управления смонтирована на раме генераторной установки. Финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous single bearing 4 poles alternators (insulation class: H) made by leading manufacturers. Manual or automatic control panel, installed on sheet metal electrowelded frame. Final Polyester powder paint, red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления(1) *Standard configurations with Manual Control Panel*(1)
• Цифровой блок управления MX 120 (стр.50) *DCU (Digital Control Unit) MX 120 (pag. 50)*
• Присоединительный щиток на полную мощность *Full power terminal board*
• Пусковой ключ - *Starting key*
Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer*
■ Служебные разъемы (свыше 20 кВА) - *Service sockets, CEE type (above 20 kVA)*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable*
■ Радиоуправление - *Radiocontrol*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Подогрев масла/воды - *Oil/water heater*
■ Насос слива масла - *Oil extraction pump*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки(1) - ***Standard configurations with Automatic Starting Panel without Changeover switch***(1)
• Цифровой блок управления AX 333 для автозапуска, от 30 до 165 кВА, свыше - AX 680 / CDU (Digital Control Unit): AX 333 for automatic starting, from 30 to 165 kVA, AX 680 beyond
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Присоединительный щиток на полную мощность / *Full power terminal board*
• Подогрев масла/воды - *Oil/water heater*
Опции - *Optionals* (1)
■ Автоматический коммутатор нагрузки - *Change over panel*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Насос слива масла - *Oil extraction pump*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*
■ Удаленное управление через компьютер (по кабелю или модему) - *Remote control by computer via cable or modem*
■ Удаленное управление через мобильный телефон (по модему) - Remote control by mobile phone with modem

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in following technical sheet*
По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики - *Technical data*	03002 M 03003 A	03004 M 03005 A	03006 M 03007 A	03008 M 03009 A	03010 M 03011 A	03012 M 03013 A	03014 M 03015 A	03024 M 03025 A	03020 M 03021 A	03016 M 03017 A	03018 M 03019 A
Генератор - *Generator*	**PWD 30**	**PWD 40**	**PWD 60**	**PWD 80**	**PWD 110**	**PWD 130**	**PWD 165**	**PWD 180**	**PWD 200**	**PWD 230**	**PWD 270**
Резервная мощность- *LTP*[1] кВА/кВт-kVA/kW	30,4 / 24,3	44 / 35,2	65 / 52	81 / 64,8	111 / 89	142 / 113,6	172 / 138	198 / 158,4	226 / 180	247 / 197,6	305 / 244
Номинальная мощность-*PRP*[2] кВА/кВт-kVA/kW	27,6 / 22	40 / 32	60 / 48	76 / 60,8	105 / 84	130 / 104	164 / 131	180 / 144	205 / 164	225 / 180	270 / 216
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere* A	39,8	57,7	86,7	109,8	150,1	187,8	236,7	236,7	296,2	324,8	389,7
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	90	90	90	90	180	180	180	180	180	300	300
Расход топлива - *Fuel consum.*[3] л./час. - lt/h	6,6	8,9	13,7	13,7	24	30	33	33	43	50	55
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*[4] мм. - mm	1500x720 x1500	1700x720 x1500	1700x720 x1600	1900x720 x1600	2200x900 x1620	2400x900 x1700	2400x900 x1750	2650x1100 x1850	2650x1100 x1800	2500x1200 x1900	2900x1300 x2150
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	670	710	960	1050	1230	1330	1470	1470	1600	1700	1800
Двигатель - *Engine*											
Производитель - *Brand*	DEUTZ										
Модель - *Model*	F4M1011F	BF4M1011F	BF4M2012G2	BF4M2012C	BF4M1013EC	BF6M1013E	BF6M1013EC	BF6M1013EC	BF6M1013FCG3	BF6M1015	BF6M1015CG1
Охлаждение - Cooling	**ВОЗД./МАСЛ.-*AIR/OIL***		**ЖИДКОСТНОЕ - *WATER***								
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*										
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ *NATURAL*	TURBO	TURBO	TURBO INTERCOOLER	TURBO INTERCOOLER	TURBO	TURBO INTERCOOLER	TURBO INTERCOOLER	TURBO INTERCOOLER	TURBO	TURBO INTERCOOLER
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	4	4	4	4	4	6	6	6	6	6	6
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	91 / 112	91 / 112	101 / 126	101 / 126	108 / 130	108 / 130	108 / 130	108 / 130	108 / 130	132 / 145	132 / 145
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	2912	2912	4038	4038	4764	7146	7146	7146	7150	11900	11900
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	28,2	40,5	58,0	71,4	97,8	125,5	149,2	149,2	196,6	220,3	262
Степень сжатия - *Compress. ratio*	19:1	17,5:1	18,4:1	18,4:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17:1	17:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	10,9	10,9	8,5	8,5	11	17	17	17	20	34	34
Охлаждающий воздух - *Cooling air*[3] mc/h	1730	2160	4680	5400	7920	10080	14400	14400	17000	17856	21852
Отработанный воздух - *Combustion air*[3] mc/h	110	140	268	216	346	485	608	608	778	970	1360
Выхлопные газы - *Exhaust flow*[3] mc/h	310	405	536	628	987	1355	1645	1645	1988	2800	3115
Температура выхлопа - *Exhaust temp*[4] °C	480	545	540	566	560	537	463	463	560	530	450
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мБар, mbar	30	30	30	30	30	30	50	50	30	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мБар, mbar	20	20	20	20	20	20	50	50	50	50	50
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	12	12	12	12	12	12	12	24	24	24	24
Электростарт - *Electric starter* kW	3,1	3,1	3,1	3,1	3,1	3,1	5,4	5,4	4	5,4	5,4
Зарядка батареи - *Battery charger* A	55	55	55	55	55	55	55	55	35	55	55
Батарея - *Battery* A*час - A*h	70	70	70	100	100	120	120	2x100	2x100	2x100	2x120
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - MECHANICAL								ЭЛЕКТРОННОЕ - ELECTRONIC		
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*										
Альтернатор - *Alternator*											
Класс защиты - *Protection degree*	IP23	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,85	0,87	0,89	0,89	0,90	0,92	0,92	0,92	0,94	0,92	0,93
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - ELECTRONIC										

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) A = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

Серия/*Series* PWF (30-200 кВА/*kVA*)

Характеристики - *Technical data*	04050 M 04051 A	04052 M 04053 A	04054 M 04055 A	04056 M 04057 A	04058 M 04059 A	04060 M 04061 A	04062 M 04063 A	04064 M 04065 A
Генератор - *Generator*	**PWF 30**	**PWF 40**	**PWF 60**	**PWF 80**	**PWF 100**	**PWF 125**	**PWF 150**	**PWF 200**
Резервная мощность- *LTP*[1] кВА/кВт-kVA/kW	33 / 26,9	44 / 35,2	65 / 52	82 / 65,4	109 / 87	136 / 109	170 / 136	220 / 176
Номинальная мощность-*PRP*[2] кВА/кВт-kVA/kW	30 / 24	40 / 32	60 / 48	75 / 60	100 / 80	125 / 100	150 / 120	200 / 160
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*	41,9	57,7	86,7	108,3	144,4	180,6	216,7	298,7
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	90	90	90	90	180	180	180	300
Расход топлива - *Fuel consum.*[3] л./час. - lt/h	5,9	8	12,3	15,4	22	26	32,4	38,2
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*[4] мм. - mm	1500x720 x1500	1700x720 x1500	1700x720 x1600	1900x720 x1600	2200x900 x1620	2400x900 x1700	2500x900 x1750	2650x1100 x1900
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	675	720	950	1050	1250	1350	1470	1700
Двигатель - *Engine*								
Производитель - *Brand*	IVECO							
Модель - *Model*	8031 i06	8041 i06	NEF 45SM1	NEF 45SM2	NEF 45TM2	NEF 67SM1	NEF 67TM3	NEF 60 TE2
Охлаждение - Cooling	**ЖИДКОСТНОЕ - *WATER***							
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*							
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ-*NATURAL*		TURBO		TURBO AFTERCOOLER	TURBO	TURBO AFTERCOOLER	
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	3	4	4	4	4	6	6	6
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	104 / 115	104 / 115	104 / 132	104 / 132	104 / 132	104 / 132	104 / 132	102 / 120
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	2900	3900	4500	4500	4500	6700	6700	5900
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	32	41	59	73	96	121	156,5	193
Степень сжатия - *Compress. ratio*	17:1	17:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	8	8,5	12,8	12,8	13	17	17	17
Охлаждающий воздух - *Cooling air*[3] mc/h	2160	2160	10296	10296	4104	21960	21960	21960
Отработанный воздух - *Combustion air*[3] mc/h	120	165	377	426	426	475	586	638
Выхлопные газы - *Exhaust flow*[3] mc/h	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Температура выхлопа - *Exhaust temp*[3] °C	530	530	483	525	525	528	570	581
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мБар, mbar	147	147	60	60	50	50	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мБар, mbar	50	50	50	50	50	50	50	50
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	12	12	12	12	12	12	12	12
Электростартер - *Electric starter* kW	3	3	3	3	3	3	3	3
Зарядка батареи - *Battery charger* A	45	45	90	90	90	90	90	90
Батарея - *Battery* A*час - A*h	70	70	70	100	100	120	120	2x100
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - *MECHANICAL*							
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*							
Альтернатор - *Alternator*								
Класс защиты - *Protection degree*	IP23	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,84	0,87	0,89	0,89	0,90	0,91	0,92	0,92
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*							

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) A = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

Характеристики - *Technical data*	04000 M 04001 A	04002 M 04003 A	04004 M 04005 A	04006 M 04007 A	04008 M 04009 A	04010 M 04011 A	04020 M 04021 A	04027 M 04028 A	04016 M 04017 A	04018 M 04019 A	04025 M 04026 A
Генератор - *Generator*	**PWV 100**	**PWV 130**	**PWV 150**	**PWV 180**	**PWV 200**	**PWV 250**	**PWV 325**	**PWV 350**	**PWV 400**	**PWV 500**	**PWV 570**
Резервная мощность- *LTP*(1) кВА/кВт-kVA/kW	109 / 87	142 / 113,6	165 / 132	198 / 158,4	220 / 176	275 / 220	357 / 285	360 / 288	440 / 352	550 / 440	627 / 501,6
Номинальная мощность-*PRP*(2) кВА/кВт-kVA/kW	100 / 80	130 / 104	150 / 120	180 / 144	200 / 160	250 / 200	325 / 260	350 / 280	400 / 320	500 / 400	570 / 456
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*	144,3	187,8	216,5	259,8	298,7	360,9	469,6	505,7	577,4	721,7	823,7
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	180	180	180	180	300	300	300	300	300	300	300
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	16	22	24	39	45	54	65	75	82	103	110
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	2200x900 x1600	2400x900 x1600	2400x900 x1660	2650x1100 x1850	2650x1100 x1850	2900x1300 x1890	2900x1300 x1930	3100x1300 x1980	3100x1300 x2020	3400x1300 x2060	3400x1300 x2060
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	1200	1230	1330	1530	2350	2400	2530	2700	3100	4050	4050
Двигатель - *Engine*											
Производитель - *Brand*	VOLVO PENTA										
Модель - *Model*	TAD520GE	TD720GE	TAD720GE	TWD710G	TAD722GE	TAD740GE	TAD941GE	TAD1240GE	TAD1242GE	TAD1641GE	TAD1642GE
Охлаждение - Cooling	**ВОДЯНОЕ - *WATER***										
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*										
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	TURBO										
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	4	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	108 / 130	108 / 130	108 / 130	105 / 130	107 / 135	107 / 135	120 / 138	131 / 150	131 / 150	144 / 165	144 / 165
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	4760	7150	7150	6730	7280	7280	9360	12130	12130	16120	16120
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	102	128	153	179	199	242	308	354	387	478	536
Степень сжатия - *Compress. ratio*	17,5:1	17,5:1	17,5:1	14,5:1	17,2:1	17,2:1	17,4:1	17,5:1	17,5:1	15:1	16,5:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	11	17	17	29	29	29	33	35	35	64	42
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3) mc/h	5400	6840	9360	10800	10080	12240	15912	17460	21060	24840	28317
Отработанный воздух - *Combustion air*(3) mc/h	346	485	608	690	750	936	1032	1500	1620	2058	2220
Выхлопные газы - *Exhaust flow*(3) mc/h	972	1338	1602	1956	2010	2508	2790	3780	4110	5940	5400
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(4) °C	520	560	476	560	520	520	539	490	490	550	500
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мбар, mbar	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мбар, mbar	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	12	12	12	24	24	24	24	24	24	24	24
Электростарт - *Electric starter* kW	3,1	3,1	3,1	5,4	5,4	5,4	5,5	6	6	7,5	6
Зарядка батареи - *Battery charger* A	55	55	55	60	60	60	80	60	60	60	60
Батарея - *Battery* A*час - A*h	100	120	120	2x100	2x100	2x120	2x120	2x150	2x150	2x150	2x150
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - *MECHANICAL*				ЭЛЕКТРОННЫЙ - *ELECTRONIC*						
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*										
Альтернатор - *Alternator*											
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,90	0,91	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*										

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) A = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

Характеристики - *Technical data*	03250 M 03251 A	02252 M 02253 A	03254 M 03255 A	03256 M 03257 A	03258 M 03259 A	03260 M 03261 A	03262 M 03263 A	03268 M 03269 A	03270 M 03271 A
Генератор - *Generator*	**PWD 320**	**PWD 350**	**PWD 380**	**PWD 410**	**PWD 450**	**PWD 475**	**PWD 510**	**PWM 635**	**PWM 820**
Резервная мощность- *LTP*[1] кВА/кВт-kVA/kW	350 / 280	385 / 308	412 / 330	440 / 352	480 / 384	523 / 418	550 / 440	672 / 537	927 / 741
Номинальная мощность-*PRP*[2] кВА/кВт-kVA/kW	315 / 252	350 / 280	380 / 304	400 / 320	450 / 360	475 / 380	500 / 400	635 / 508	826 / 660
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*	454,7	505,2	548,5	577,4	649,5	685,6	721,7	917,6	1193,6
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	300	300	300	400	400	400	400	400	-
Расход топлива - *Fuel consum.*[3] л./час. - lt/h	65	68	75	81	88	94	99,5	112	145
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*[4] мм. - mm	2900x1300 x2150	2900x1500 x2200	2900x1500 x2200	2900x1500 x2200	2900x1500 x2200	3000x1500 x2200	3000x1500 x2200	3400x1600 x2300	4500x1600 x2300
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	2100	2350	2430	2600	2700	3000	3300	4000	5500
Двигатель - *Engine*									
Производитель - *Brand*	DEUTZ							MAN	MTU
Модель - *Model*	BF6M1015CG2	BF6M1015CG3	BF6M1015CP	BF8M1015CG1	BF8M1015CG2	BF8M1015CG3	BF8M1015CP	D2842LE201	16V2000G23
Охлаждение - Cooling	**ЖИДКОСТНОЕ - *WATER***								
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*								
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	INTERCOOLER	INTERCOOLER	INTERCOOLER	INTERCOOLER	INTERCOOLER	INTERCOOLER	INTERCOOLER	TURBO INTERCOOLER	TURBO INTERCOOLER
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	6	6	6	8	8	8	8	12V	16V
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	132 /145	132 /145	132 /145	132 /145	132 /145	132 /145	132 /145	128 / 142	130 / 150
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	11906	11906	11906	15874	15874	15874	15874	21927	31840
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	301	334,5	354,3	387	408,5	445	477	633	805
Степень сжатия - *Compress. ratio*	17:1	17:1	17:1	17:1	17:1	17:1	17:1	15,5:1	16:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	34	34	34	45	45	45	45	32	92
Охлаждающий воздух - *Cooling air*[3] mc/h	17856	25560	25560	24120	24120	32940	32940	40500	46800
Отработанный воздух - *Combustion air*[3] mc/h	970	1360	1462	1922	1922	2100	1958	2285	3348
Выхлопные газы - *Exhaust flow*[3] mc/h	3545	3810	3990	3640	4005	4860	5790	6250	8712
Температура выхлопа - *Exhaust temp*[3] °C	475	490	520	460	480	520	535	515	550
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мбар, mbar	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мбар, mbar	35	35	35	35	35	35	35	30	35
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	24	24	24	24	24	24	24	24	24
Электростарт - *Electric starter* kW	5,4	5,4	5,4	5,4	5,4	5,4	5,4	6,6	6,6
Зарядка батареи - *Battery charger* A	55	55	55	55	55	55	55	35	55
Батарея - *Battery* A*час - A*h	2x120	2x150	2x150	2x150	2x150	2x150	2x150	2x200	2x200
Регулятор скорости - *Speed governor*	ЭЛЕКТРОННЫЙ - *ELECTRONIC*								
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*								
Альтернатор - *Alternator*									
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,93	0,93	0,92	0,92	0,93	0,92	0,92	0,93	0,94
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*								

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

Характеристики - *Technical data*

Генератор - *Generator*	03500 M 03501 A PWM 930	03512 M 03513 A PWM 1050	03514 M 03515 A PWCM 1300	03516 M 03517 A PWCM 1500	03518 M 03519 A PWCM 1800	03520 M 03521 A PWCM 2000
Резервная мощность- *LTP*(1) кВА/кВт-kVA/kW	1023 / 818,4	1150 / 920	1430 / 1144	1650 / 1320	1980 / 1584	2150 / 1720
Номинальная мощность-*PRP*(2) кВА/кВт-kVA/kW	927 / 741,6	1050 / 840	1300 / 1040	1500 / 1200	1800 / 1440	2050 / 1640
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*	1338	1517	1878	2167	2601	2902
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	-	-	-	-	-	-
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	170	195	250	281	350	400
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	5200x1800x2400	5200x1800x2400	5800x2200x2500	5850x2250x2500	6200x2350x2600	6400x2400x2700
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	8000	8100	9000	9300	10200	11000
Двигатель - *Engine*						
Производитель - *Brand*	MTU	MTU	CUMMINS			
Модель - *Model*	16V2000G63	18V2000G23	KTA50G3	QSK45-G6	QSK60-G3	QSK60-G4
Охлаждение - Cooling	ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*					
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*					
Aspirazione - Aspiration	TURBO INTERCOOLER		TURBOCHARGED AND AFTER COOLED			
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	16V	18V	16V	12V	16V	16V
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	130 / 150	130 / 150	159 / 159	159 / 190	159 / 190	159 / 190
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	31840	35820	50300	45100	60200	60200
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	805	985	1227	1435	1790	1900
Степень сжатия - *Compress. ratio*	16,6:1	16:1	13,9:1	14,5:1	14,5:1	14,5:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	102	114	177	286	280	280
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3) mc/h	71000	72000	100000	100000	135000	135000
Отработанный воздух - *Combustion air*(3) mc/h	4300	4680	5400	5760	7560	8280
Выхлопные газы - *Exhaust flow*(3) mc/h	12600	12960	14040	15120	20200	20520
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(3) °C	570	530	470	475	475	475
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мБар, mbar	50	35	30	30	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мБар, mbar	30	35	30	30	30	30
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	24	24	24	24	24	24
Электростарт - *Electric starter* kW	7,5	7,5	2x7,5	2x7,5	2x7,5	2x7,5
Зарядка батареи - *Battery charger* A	55	55	35	35	40	40
Батарея - *Battery* A*час - A*h	2x220	2x220	2x240	2x240	2x240	2x240
Регулятор скорости - *Speed governor*	ЭЛЕКТРОННЫЙ - *ELECTRONIC*					
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*					
Альтернатор - *Alternator*						
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,95	0,95	0,95	0,96	0,96	0,97
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*					

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

Серия/*Series* SPS (35-500 кВА/*kVA*)

Cummins

- Четырехтактные **дизельные** двигатели - ***Four stroke diesel engines***
- **Жидкостное** охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- Топливный бак от 133 до 963 л. - *Fuel tank from 133 to 963 litres*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*



Трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и сихронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями.
Ручная или автоматическая панель управления смонтирована на раме генераторной установки. Финишная порошковая окраска, белого цвета Ral 9010.

Three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous single bearing 4 poles alternators (insulation class: H) made by leading manufacturers. Manual or automatic control panel, installed on sheet metal electrowelded frame. Final Polyester powder paint, white colour Ral 9010.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления(1) *Standard configurations with Manual Control Panel*(1)
• Цифровой блок управления DSE 5110, 5210, 5310, 5510 *DCU (Digital Control Unit) DSE 5110, 5210, 5310, 5510*
• Присоединительный щиток на полную мощность *Full power terminal board*
• Пусковой ключ - *Starting key*
Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer*
■ Служебные разъемы (свыше 20 кВА) - *Service sockets, CEE type (above 20 kVA)*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable*
■ Радиоуправление - *Radiocontrol*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Подогрев масла/воды - *Oil/water heater*
■ Насос слива масла - *Oil extraction pump*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки(1) - *Standard configurations with Automatic Starting Panel without Changeover switch*(1)
• Цифровой блок управления для автозапуска, от 35 до 500 кВА Digital Control Unit for automatic starting, from 35 to 500 kVA
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Присоединительный щиток на полную мощность / *Full power terminal board*
• Подогрев масла/воды - *Oil/water heater*
Опции - *Optionals* (1)
■ Автоматический коммутатор нагрузки - *Change over panel*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Насос слива масла - *Oil extraction pump*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*
■ Удаленное управление через компьютер (по кабелю или модему) - *Remote control by computer via cable or modem*
■ Удаленное управление через мобильный телефон (по модему) - Remote control by mobile phone with modem

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in following technical sheet*
По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики - *Technical data*

Генератор - *Generator*	SPS 35	SPS 50	SPS 60	SPS 80	SPS 100	SPS 135	SPS 180	SPS 250	SPS 315	SPS 360	SPS 465	SPS 500
Резервная мощность- *LTP*(1) кВА/кВт-kVA/kW	39 / 31	55 / 44	69 / 55	89 / 71	119 / 95	150 / 120	201 / 161	276 / 221	350 / 280	400 / 320	506 / 405	566 / 453
Номинальная мощность-*PRP*(2) кВА/кВт-kVA/kW	35 / 28	50 / 40	63 / 50	79 / 63	108 / 86	136 / 109	181 / 145	251 / 201	315 / 252	360 / 288	465 / 372	500 / 400
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	133	133	133	133	234	234	465	465	963	963	963	963
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	8,4	11,5	15	21	24	31	40	51,5	69	69	74,3	103
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	1906x990 x1262	1906x990 x1286	1906x990 x1361	1906x990 x1361	2413x1200 x1505	2413x1200 x1535	2860x1300 x1719	2860x1300 x1778	3512x1700 x2053	3512x1700 x2128	3512x1700 x2304	3512x1700 x2304
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	882,5	1141	1190,1	1233,1	1489,6	1653,6	2251,2	2497	3496,4	3610,4	4235	4496
Двигатель - *Engine*												
Производитель - *Brand*	CUMMINS											
Модель - *Model*	4B3.3-G1	4BT3.3-G2	4BT3.9-G4	4BTA3.9-G3	6BT5.9-G6	6BTA5.9-G3	6CTA8.3-G2	LTA10-G3	NT855-G6	NTA855-G4	QSX15-G6	QSX15-G8
Охлаждение - Cooling	ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*											
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*											
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ *NATURAL*	TURBO CHARGED	TURBO CHARGED	TURBO AFTERCOOLED	TURBO CHARGED	TURBO AFTERCOOLED	TURBO JACET WATER	TURBO AFTERCOOLED	TURBO AFTERCOOLED	TURBO AFTERCOOLED	TURBO CHARGE AIR	TURBO CHARGE AIR
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	4	4	4	4	6	6	6	6	6	6	6	6
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	84 / 88	95 / 115	102 / 120	102 / 120	102 / 120	102 / 120	114 / 135	125 / 136	140 / 152	140 / 152	137 / 169	137 / 169
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* lt	3,3	3,3	3,92	3,92	5,88	5,88	8,3	10	14	14	15	15
Макс. мощность - *Max. power* кВА - kVA	36	51	64	81	107	135	180	246	309	350	465	500
Степень сжатия - *Compress. ratio*	18,2:1	17:1	16,5:1	16,5:1	16,5:1	16,5:1	16,8:1	16,0:1	14,0:1	14,0:1	17:1	17:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	7,5	8	10,9	10,9	16,4	16,4	23,8	36	38,6	38,6	91	91
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3) mc/h	3690	3690	7776	7776	7776	8554	11460	17496	21600	28566	43200	43200
Отработанный воздух - *Combustion air*(3) lt/s	35	48	66	80	109	135	192	238	361	408	540	540
Выхлопные газы - *Exhaust flow* lt/s	89	124	170	209	285	357	519	647	1071	1128	1255	1255
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(4) °C	448	472	523	563	552	560	536	410	574	524	488	488
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мм. рт. ст. mmHg	75	75	76	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	12	12	12	12	12	12	24	24	24	24	24	24
Зарядка батареи - *Battery charger* A	63	63	63	63	63	63	40	35	35	35	TBD	TBD
Батарея - *Battery* A*час - A*h	88	100	100	120	120	150	2x120	2x150	2x150	2x150	2x200	2x200
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - MECHANICAL			ЭЛЕКТРИЧ. ELECTRICAL	ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ELECTRICAL/MECHANICAL		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ - ELECTRICAL				ECM	ECM
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*											
Альтернатор - *Alternator*												
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,875	0,869	0,775	0,865	0,874	0,898	0,903	0,892	0,902	0,903	0,900	0,900
Регулирование - *Regulation*	±1										±0,25	±0,25

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) A = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

VMTEC

"Super Quiet"

Серия/*Series* SPS (35-500 кВА/*kVA*)

Cummins

- 4-цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - ***4 cylinders, four stroke diesel engines***
- Жидкостное охлаждение - ***Liquid*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 133/963-литровый топливный бак - *133/963 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Насос слива масла - *Oil extraction pump*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Сверхмалошумный кожух (запатентован) - *Supersilenced patented canopy***



61 ÷ 65 дБ (на расст. 7 м.)
61 ÷ 65 dbA (7 m.)

Малошумные трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и сихронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и подъемным крюком. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска, белого цвета Ral 9010.

Silenced three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 4 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel. Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors, lifting ring, special high resistance, anticorrosion cataphoresis treatment with final Polyester powder paint white colour Ral 9010.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления(1) *Standard configurations with Manual Control Panel*(1)
• Цифровой блок управления DSE 5110, 5210, 5310, 5510 *Digital Control Unit DSE 5110, 5210, 5310, 5510*
• Присоединительный щиток на полную мощность *Full power terminal board*
• Пусковой ключ - *Starting key*
Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer*
■ Служебные разъемы (с дифференциальным выключателем) *Service sockets, CEE type with differencial circuit breaker*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable*
■ Радиоуправление - *Radiocontrol*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
■ Насос слива масла - *Oil extraction pump*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки(1) - *Standard configurations without Automatic Starting Panel complete with Changeover switch*(1)
• Цифровой блок управления TE 804 для автозапуска *DCU (Digital Control Unit): TE 804 for automatic starting*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Присоединительный щиток на полную мощность / *Full power terminal board*
• Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
Опции - *Optionals* (1)
■ Автоматический коммутатор нагрузки - *Change over panel*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*
■ Удаленное управление через компьютер (по кабелю или модему) - *Remote control by computer via cable or modem*
■ Удаленное управление через мобильный телефон (по модему) - *Remote control by mobile phone with modem*

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in following technical sheet*
По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики - *Technical data*

Генератор - *Generator*	SPS 35 I	SPS 50 I	SPS 60 I	SPS 80 I	SPS 100 I	SPS 135 I	SPS 180 I	SPS 250 I	SPS 315 I	SPS 360 I	SPS 465 I	SPS 500 I
Резервная мощность- *LTP*[1] кВА/кВт-kVA/kW	39 / 31	55 / 44	69 / 55	89 / 71	119 / 95	150 / 120	201 / 161	276 / 221	350 / 280	400 / 320	506 / 405	566 / 453
Номинальная мощность-*PRP*[2] кВА/кВт-kVA/kW	35 / 28	50 / 40	63 / 50	79 / 63	108 / 86	136 / 109	181 / 145	251 / 201	315 / 252	360 / 288	465 / 372	500 / 400
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400	400
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	133	133	133	133	234	234	465	465	963	963	963	963
Расход топлива - *Fuel consum.*[3] л./час. - lt/h	8,4	11,5	15	21	24	31	40	51,5	69	69	74,3	103
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*[4] мм. - mm	2576x990 x1702	2576x990 x1702	2576x990 x1702	3394x1200 x1361	3394x1200 x1361	3394x1200 x1361	3981x1370 x2166	3981x1370 x2166	5100x1700 x2593	5100x1700 x2593	5100x1700 x2593	5100x1700 x2593
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	1646	1726	1786	2512	2618	2782	3577	3933	5900	6025	6547	6999
Двигатель - *Engine*												
Производитель - *Brand*	CUMMINS											
Модель - *Model*	4B3.3-G1	4BT3.3-G2	4BT3.9-G4	4BTA3.9-G3	6BT5.9-G6	6BTA5.9-G3	6CTA8.3-G2	LTA10-G3	NT855-G6	NTA855-G4	QSX15-G6	QSX15-G8
Охлаждение - Cooling	**ЖИДКОСТНОЕ - *WATER***											
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*											
Тип воздухоснабжения - *Aspiration*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ *NATURAL*	TURBO CHARGED	TURBO CHARGED	TURBO AFTERCOOLED	TURBO CHARGED	TURBO AFTERCOOLED	TURBO JACET WATER	TURBO AFTERCOOLED	TURBO AFTERCOOLED	TURBO AFTERCOOLED	TURBO CHARGE AIR	TURBO CHARGE AIR
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	4	4	4	4	6	6	6	6	6	6	6	6
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	84 / 88	95 / 115	102 / 120	102 / 120	102 / 120	102 / 120	114 / 135	125 / 136	140 / 152	140 / 152	137 / 169	137 / 169
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* lt	3,3	3,3	3,92	3,92	5,88	5,88	8,3	10	14	14	15	15
Макс. мощность - *Max. power* кВА - kVA	36	51	64	81	107	135	180	246	309	350	465	500
Степень сжатия - *Compress. ratio*	18,2:1	17:1	16,5:1	16,5:1	16,5:1	16,5:1	16,8:1	16,0:1	14,0:1	14,0:1	17:1	17:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	7,5	8	10,9	10,9	16,4	16,4	23,8	36	38,6	38,6	91	91
Охлаждающий воздух - *Cooling air*[3] mc/h	3690	3690	7776	7776	7776	8554	11460	17496	21600	28566	43200	43200
Отработанный воздух - *Combustion air*[3] lt/s	35	48	66	80	109	135	192	238	361	408	540	540
Выхлопные газы - *Exhaust flow* lt/s	89	124	170	209	285	357	519	647	1071	1128	1255	1255
Температура выхлопа - *Exhaust temp*[4] °C	448	472	523	563	552	560	536	410	574	524	488	488
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мм. рт. ст. mmHg	75	75	76	76	76	76	76	76	76	76	76	76
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	12	12	12	12	12	12	24	24	24	24	24	24
Зарядка батареи - *Battery charger* A	63	63	63	63	63	63	40	35	35	35	TBD	TBD
Батарея - *Battery* A*час - A*h	88	100	100	120	120	150	2x120	2x150	2x150	2x150	2x200	2x200
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - MECHANICAL			ЭЛЕКТРИЧ. ELECTRICAL	ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ELECTRICAL/MECHANICAL		ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ - ELECTRICAL				ECM	ECM
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*											
Альтернатор - *Alternator*												
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,875	0,869	0,775	0,865	0,874	0,898	0,903	0,892	0,902	0,903	0,900	0,900
Регулирование - *Regulation*	±1										±0,25	±0,25

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) **(AxBxC)** **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

VMTEC

ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ МАЧТА - *LIGHTING TOWER*

Lucis

Компактная осветительная мачта: удобно, универсально, экономично!

- 4 галогенные лампы по 500 Вт, независимо регулируемые в любых направлениях
- Максимальная высота 3 метра.
- Регулируемые стабилизаторы
- Тележка с колесами и ручками
- Трехсекционная телескопическая стальная мачта (нерж.) с стопором
- Вес 79 кг.
- Отсоединяемая генераторная установка (возможно раздельное использование)
- Адаптер для перевозки телескопической мачты (самосборная тележка)

The small lighting tower, handy, versatile, economical!

- *4 Alogen lamps 4x500 W adjustable independently in all directions*
- *Max Height 3 meters*
- *Adjustable stabilizers*
- *Trolley with wheels and handles*
- *Three levels telescopic stainless steel mast with brake device*
- *Weight 79 kgs*
- *Removable Generating set with separate use possible*
- *Adaptor for telescopic mast for Carry (self-moving wheelbarrow)*

Lucis - компактная осветительная мачта, применяемая для освещения в саду, на лужайке, для освещения рабочего места или в качестве аварийного источника света. Осветительная мачта универсальна и позволяет отсоединить генератор от мачты и использовать генератор как источник электроэнергии. Осветительная мачта при этом подключается к любой стандартной евророзетке.

Lucis is a small lighting tower suitable for any sort of lighting need, in the garden, the field or to illuminate working sites for maintenance works or unforeseen events. This versatile lighting tower enables the generator to be removed and used separately as a power unit whereas the lighting tower can be connected to any standard socket.

TLH • cod.09000
Мачта с генератором LH 3,5 M
Tower with generator LH 3,5 M

TF • cod.09001
Мачта без генератора
Tower without generator



VMTEC

•Портативные инверторные генераторы
•*Portable, Inverter generators*
1000 - 1700 Вт/*Watt*



VHi1000



VHi1700



VRi1700

Модель - *Model* Код - *Code*		**VHi1000** 01018	**VHi1700** 01019	**VRi1700** 01020
Генератор - *Generator*:				
Номинальная мощность - *Nominal power*	Вт - *Watt*	900	1500	1400
Максимальная мощность - *Continuous power*	Вт - *Watt*	1000	1700	1650
При уменьшенной скорости - *At reduced speed*	Вт - *Watt*	680		
Напряжение - *Voltage*	В - *Volt*	230	230	230
Частота - *Frequency*	Гц - *Hz*	50	50	50
Номинальный ток - *Nominal current*	А	4	7,3	7,2
При пониженной скорости - *At reduced speed*	А	3		
Розетки - *Sockets*		1 shuko	2 shuko	2 shuko
12В, мощность - *12V. C.C. power*	Вт - *Watt*	100	100	100
12В, ток - *12 V. Current*	А	8,3	8,3	8,3
Габариты - *Dimension AxBxC*	мм. - *mm.*	465x265x380	560x340x420	490x295x445
Вес - *Weight*	кг - *kg*	14	22	20,5
Двигатель - *Engine*:				
Производитель - *Brand*		Honda	Honda	Robin Subaru
Тип - *Type*		GXH50-OHV	GX100-OHV	EH09-2 - OHV
Тактность - *Stroke*		4	4	4
Рабочий объем цилиндра - *Displacement*	с.с.	49	98	85,8
Охлаждение - *Cooling*		воздушное / *air*	воздушное / *air*	воздушное / *air*
Топливо - *Fuel*		бензин / *gasoline*	бензин / *gasoline*	бензин / *gasoline*
Емкость бака - *Fuel capacity*	л. - *Lt*	3,8	7,7	4
Автономия - *Autonomy*	ч. - *H.*	8	7	4
Запуск - *Starting*		Ручной / *recoil*	Ручной / *recoil*	Ручной / *recoil*
Уровень шума в 7 м. - *Noise level at 7 mt.*	*dbA*	64	69	56
	LwA	89	94	81
Скорость - *Speed*		Двукратная / *Dual*	Одинарная / *Single*	Переменная / *Variable*
Альтернатор - *Alternator*:				
Тип - *Type*		Инвертор / *Inverter*	Инвертор / *Inverter*	Инвертор / *Inverter*
Степень защиты - *Protection degree*		IP23	IP23	IP32
Класс изоляции - *Insulation class*		B	B	E

Защита - *Protections:*
Электрозащита - *Electrical protection*
Защита от перегрузки - *Overcharge protection*
Защита двигателя (уровень масла) - *Engine protection (oil alert)*

CE

Серия/*Series* SPL - SPY - SPR (6-20 кВА/*kVA*)

RUGGERINI LOMBARDINI YANMAR

- Одно- и двухцилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели-***Single and two cylinder, four stroke diesel engines***
- **Воздушное** охлаждение - ***Air*** *cooling*
- **3000** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***3000*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 20-литровый топливный бак - *20 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Дифференциальный выключатель** - ***Manual gensets with differential circuit breaker***



Одно- и трехфазные генераторные установки с улучшенной звукоизоляцией, четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными двухполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и подъемным крюком. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Silenced single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 2 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel. Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors, lifting ring, special high resistance, anticorrosion treatment with final Polyester powder paint red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления (1) *Standard configurations with Manual Control Panel* (1)
• Вольтметр/Частотомер - *Voltmeter/Frequencymeter*
• Амперметр - *Ammeter*
• Счетчик моточасов - *Hoursmeter*
• 1 розетка Shuko, 1 евророзетка / *N.1 Shuko and N.1 CEE sockets*
• Сигнализация низкого давления масла - *Low oil pressure warning light*
• Пусковой ключ - *Starting key*

Опции - *Optionals* (1)
■ Четыре колеса для перемещения вручную/*Four wheels for manual movement*
■ Двухколесная тележка для перемещения вручную *Two-wheel trailer for manual movement*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с кабелем 20м. /*Remote control with 20 mt. cable*
■ Подъемный крюк - *Lifting Hook*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска и автоматическим коммутатором нагрузки (1) - *Standard configurations with Automatic Starting Panel complete with Changeover switch* (1)
• Панель автозапуска с автоматическим коммутатором нагрузки (см. стр. 51)/ *Automatic starting panel with Changeover switch (see on page 51)*
• 1 евророзетка / *N.1 CEE socket*
• Пусковая кнопка / *Starting button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Подогрев масла / *Oil heater*

Опции - *Optionals* (1)
■ Дополнительный глушитель / *Exhaust muffler extension*

(1) По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики-*Technical data*

Генератор - *Generator*	06250 M 06251 A	06252 M 06253 A	06254 M 06255 A	06256 M 06257 A	06500 M 06501 A	06502 M 06503 A	06504 M 06505 A	06506 M 06507 A	06508 M 06509 A	06510 M 06511 A
	SPL 7 ME I	SPL 7TE I	SPY 6 ME I	SPY 6TE I	SPR 8 ME I	SPR 10 ME I	SPR 8TE I	SPR 10TE I	SPR 14TE I	SPL 20TE I
Резервная мощность- *LTP*[1] кВА/кВт-kVA/kW	7 / 5,6	7 / 5,6	6,3 / 5	6,3 / 5	8,8 / 7	11 / 8,8	8,8 / 7	11 / 8,8	15,4 / 12,3	18,3 / 14,6
Номинальная мощность- *PRP*[2] кВА/кВт-kVA/kW	6,2 / 4,9	6,2 / 4,9	5,5 / 4,4	5,5 / 4,4	8 / 6,4	10 / 8	8 / 6,4	10 / 8	14 / 11,2	17 / 13,7
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	230	400	230	400	230	230	400	400	400	400
Резервная мощность, 230В - *LTP, 230V* A	-	-	-	-	-	-	2,7 / 2,1	3,3 / 2,7	4,6 / 3,7	5,7 / 4,5
Ток - *Ampere*[3] A	27	8,9	23,9	7,9	34,8	43,5	11,5	14,4	20,2	27,1
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	20	20	20	20	20	20	20	20	30	30
Расход топлива - *Fuel consum.*[3] л./час. - lt/h	1,8	1,8	2	2	2,7	3,1	2,7	3,1	3,5	5,3
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*[4] мм. - mm	1300x650 x800	1300x650 x800	1300x650 x800	1300x650 x800	1300x650 x800	1300x650 x800	1300x650 x800	1300x650 x800	1500x800 x1050	1500x800 x1050
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	238	245	240	243	282	320	285	298	350	436
Уровень шума (7м.)-*Noise level (7m.)* LWA/dB (A)	98 (73)	98 (73)	98 (73)	98 (73)	98 (73)	98 (73)	98 (73)	98 (73)	98 (73)	98 (73)
Двигатель - *Engine*										
Производитель - *Brand*	LOMBARDINI		YANMAR		RUGGERINI					LOMBARDINI
Модель - *Model*	15LD440	15LD440	L100AE	L100AE	MD150	MD190	MD150	MD190	RD210	9LD625/2
Охлаждение - Cooling	ВОЗДУШНОЕ - *AIR*									
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*									
Воздухозабор - *Intake*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ - NATURAL									
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	86 / 76	86 / 76	86 / 70	86 / 70	80 / 65	85 / 75	80 / 65	85 / 75	90 / 75	95 / 88
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	442	442	406	406	654	851	654	851	954	1248
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	6,8	6,8	6,4	6,4	9,3	11,4	9,3	11,4	14	19,2
Степень сжатия - *Compress. ratio*	18:1	18:1	18,7:1	18,7:1	19:1	19:1	19:1	19:1	19:1	17,5:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	1,5	1,5	1,6	1,6	1,8	1,8	1,8	1,8	3	2,8
Охлаждающий воздух - *Cooling air*[3] mc/h	372	372	360	360	600	750	600	750	810	1578
Отработанный воздух - *Combustion air*[3] mc/h	35	35	33	33	50	75	50	75	76	112
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
Motorino di avviamento - Electric starter kW	1,1	1,1	0,8	0,8	1,1	1,1	1,1	1,1	1,7	1,7
Зарядка батареи - *Battery charger* A	44	44	44	44	23	23	23	23	23	5
Батарея - *Battery* A*час - A*h	45	45	45	45	45	45	45	45	60	60
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - *MECHANICAL*									
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*									
Альтернатор - *Alternator*										
Класс защиты - *Protection degree*	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
Эффективность - *Efficiency*	0,78	0,80	0,78	0,80	0,80	0,80	0,82	0,84	0,84	0,84
Регулирование - *Regulation*	КОНДЕНСАТОРН. *CONDENSORS*	СМЕШАННОЕ *COMPOUNDS*	КОНДЕНСАТОРН. *CONDENSORS*	СМЕШАННОЕ *COMPOUNDS*	СМЕШАННОЕ - *COMPOUNDS*					

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

VMTEC

"Super Quiet"

Серия/*Series* SPLW (12-29 кВА/*kVA*)

LOMBARDINI

- 2, 3 и 4-цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - ***2, 3 and 4 cylinders, four stroke diesel engines***
- **Жидкостное** охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **3000** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***3000*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 90-литровый топливный бак - *90 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Насос слива масла - *Oil extraction pump*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Дифференциальный выключатель** - ***Manual gensets with differential circuit breaker***
- **Сверхмалошумный кожух (запатентован)** - ***Supersilenced patented canopy***



Малошумные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными двухполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и подъемным крюком. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Silenced single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 2 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel.
Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors , lifting ring, special high resistance, anticorrosion cataphoresis treatment with final Polyester powder paint red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления (1) *Standard configurations with Manual Control Panel* (1)
• Вольтметр/Частотомер - *Voltmeter/Frequencymeter*
• Амперметр - *Ammeter*
• Счетчик моточасов - *Hoursmeter*
• 2 евророзетки / *N.2 CEE sockets*
• Защита двигателя от перегрева, низкого давления масла, отсутствия зарядки *Engine's protection for: high temperature, low oil pressure, faulty charger*
• Пусковой ключ - *Starting key*
• Контроль свечей зажигания - *Heating plug indicator*
• Маслосборник (SPWL 24/29)- *Drip tray (SPWL 24/29)*

Опции - *Optionals*
■ Двухколесная тележка для перемещения вручную *Two-wheel trailer for manual movement*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с кабелем 20м. /*Remote control with 20 mt. cable*
■ Подогрев масла - *Oil heater*
■ Маслосборник (SPWL 12/18) - *Drip tray (SPWL 12/18)*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска и автоматическим коммутатором нагрузки (1)- *Standard configurations with Automatic Starting Panel complete with Changeover switch* (1)
• Панель автозапуска с автоматическим коммутатором нагрузки (см. стр. 51)/ *Automatic starting panel with Changeover switch (see on page 51)*
• 1 евророзетка / *N.1 CEE socket*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Подогрев масла / *Oil heater*
• Маслосборник (SPWL 24/29)- *Drip tray (SPWL 24/29)*

Опции - *Optionals* (1)
■ Дополнительный глушитель / *Exhaust muffler extension*
■ Маслосборник (SPWL 12/18)- *Drip tray (SPWL 12/18)*

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in technical sheet a side*
По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики-*Technical data*		06760 M 06761 A	06762 M 06763 A	06764 M 06765 A	06766 M 06767 A	06768 M 06769 A
Генератор - *Generator*		SPLW 12 ME I	SPLW 12 TE I	SPLW 18 I	SPLW 24 I	SPLW 29 I
Резервная мощность- *LTP*[1]	кВА/кВт-kVA/kW	11,7 / 9,3	11,7 / 9,3	17,5 / 14	23,4 / 18,7	28,7 / 23
Номинальная мощность-*PRP*[2]	кВА/кВт-kVA/kW	10,6 / 8,5	10,6 / 8,5	15,9 / 12,7	21,2 / 16,9	26,1 / 20,9
Напряжение - *Voltage*	Вольт - Volts	230	400	400	400	400
Ток - *Ampere*[3]	A	46,1	15,3	23	30,6	37,7
Частота - *Frequency*	Гц - Hz	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor*	Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.*	л. - Liter	90	90	90	90	90
Расход топлива - *Fuel consum.*[3]	л./час. - lt/h	2,3	2,3	3,5	4,9	5,4
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*[4]	мм. - mm	1700x900x1500	1700x900x1500	1700x900x1500	2000x900x1500	2000x900x1500
Сухой вес - *Dry weight*	кг. - kg	560	560	610	720	780
Уровень шума (7м.)-*Noise level (7m.)*	LWA/dB (A)	90 (65)	90 (65)	90 (65)	91 (66)	91 (66)
Двигатель - *Engine*						
Производитель - *Brand*		LOMBARDINI				
Модель - *Model*		LDW702	LDW702	LDW1003	LDW1404	LDW1603
Охлаждение - Cooling		ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*				
Впрыск - *Injection*		НЕПРЯМОЙ - *INDIRECT*				
Воздухозабор - *Intake*		ЕСТЕСТВЕННЫЙ - NATURAL				
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*		2	2	3	4	3
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke*	мм. - mm	75 / 77,6	75 / 77,6	75 / 77,6	75 / 77,6	88 / 90,4
Рабочий объем цилиндра - *Displacement*	cc	686	686	1028	1372	1649
Макс. мощность - *Max. power*	кВт - kW	9,7	9,7	14	19,5	21,5
Степень сжатия - *Compress. ratio*		22,8:1	22,8:1	22,8:1	22,8:1	22:1
Объем картера - *Oil sump capacity*	л. - lt	1,6	1,6	2,4	3,3	3,8
Охлаждающий воздух - *Cooling air*[3]	mc/h	2580	2580	3780	5280	6120
Отработанный воздух - *Combustion air*[3]	mc/h	74	74	111	148	150
Выхлопные газы - *Exhaust flow*[3]	mc/h	132	132	198	265	315
Температура выхлопа - *Exhaust temp*[3]	°C	450	450	450	450	450
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure*	мБар, mbar	60	60	60	60	60
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max*	мБар, mbar	30	30	30	30	30
Электрозапуск - *Electric starting*	Вольт - Volts	12	12	12	12	12
Электростарт - *Electric starter*	kW	1,6	1,6	1,6	1,6	2
Зарядка батареи - *Battery charger*	A	45	45	45	45	45
Батарея - *Battery*	A*час - A*h	60	60	60	60	70
Регулятор скорости - *Speed governor*		МЕХАНИЧЕСКИЙ - *MECHANICAL*				
Топливо - *Fuel*		ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*				
Альтернатор - *Alternator*						
Класс защиты - *Protection degree*		IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
Эффективность - *Efficiency*		0,80	0,80	0,82	0,84	0,84
Регулирование - *Regulation*		СМЕШАННОЕ - *COMPOUNDS*				

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

VMTEC

"Super Quiet"

Серия/*Series* PWY - PWD (9-20 кВА/*kVA*)

LOMBARDINI YANMAR DEUTZ

- 2, 3 и 4-цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - ***2, 3 and 4 cylinders, four stroke diesel engines***
- Жидкостное охлаждение - ***Liquid*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 90-литровый топливный бак - *90 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Насос слива масла - *Oil extraction pump*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Дифференциальный выключатель** - ***Manual gensets with differential circuit breaker***
- **Сверхмалошумный кожух (запатентован)** - ***Supersilenced patented canopy***



60 дБ (на расст. 7 м.)
60 dbA (7 m.)

Малошумные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и подъемным крюком. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Silenced single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 4 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel. Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors, lifting ring, special high resistance, anticorrosion cataphoresis treatment with final Polyester powder paint red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления (1) *Standard configurations with Manual Control Panel (1)*
• 1 3-полюсная евророзетка - *N.1 3 poles CEE socket*
• 1 5-полюсная евророзетка - *N.1 5 poles CEE socket*
• 2 3-полюсные евророзетки - *N.2 3 poles CEE socket*
• Вольтметр - *Voltmeter*
• Частотомер - *Frequencymeter*
• Амперметр - *Ammeter*
• Счетчик моточасов - *Hoursmeter*
• Защита двигателя от перегрева, низкого давления масла, отсутствия зарядки *Engine's protection for: high temperature, low oil pressure, faulty charger*
• Пусковой ключ - *Starting key*
• Контроль свечей зажигания - *Heating plug indicator*
• Маслосборник (PWL16/PWY15/PWY20/PWD20) *Drip tray* (PWL16/PWY15/PWY20/PWD20)
Опции - *Optionals*
■ Двухколесная тележка для перемещения вручную *Two-wheel trailer for manual movement*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с кабелем 20м. */Remote control with 20 mt. cable*
■ Подогрев масла - *Oil heater*
■ Маслосборник (PWL 9/11) - *Drip tray (PWL 9/11)*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска и автоматическим коммутатором нагрузки (1) - *Standard configurations with Automatic Starting Panel complete with Changeover switch (1)*
• Панель автозапуска с автоматическим коммутатором нагрузки (см. стр. 51)/ *Automatic starting panel with Changeover switch (see on page 51)*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Контроль свечей зажигания - *Heating plug indicator*
• Маслосборник (PWL16/PWY15/PWY20/PWD20)- *Drip tray* (PWL16/PWY15/PWY20/PWD20)
Опции - *Optionals* (1)
■ Дополнительный глушитель / *Exhaust muffler extension*
■ Маслосборник (PWL 9/11)- *Drip tray (PWL 9/11)*

Характеристики-*Technical data*

Генератор - *Generator*	07024 M 07025 A PWL 9 I	07016 M 07017 A PWL 11 I	07018 M 07019 A PWL 16 I	07020 M 07021 A PWY 15 I	07022 M 07023 A PWY 20 I	07280 M 07281 A PWD 20 I
Резервная мощность- *LTP*(1) кВА/кВт-kVA/kW	9 / 7,2	11,6 / 9,3	16,5 / 13,2	15 / 12	20 / 16	22 / 17,6
Номинальная мощность-*PRP*(2) кВА/кВт-kVA/kW	8,1 / 6,5	10,5 / 8,4	15,1 / 12	13,8 / 11	18,5 / 14,8	20 / 16
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	230	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*(3) A	20,2	15,2	21,8	19,9	26,7	28,9
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	90	90	90	90	90	90
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	2,7	3,1	4,1	2,9	4,3	4,4
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	1700x900x1500	1700x900x1500	2000x900x1500	2000x900x1500	2000x900x1500	2000x900x1500
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	620	670	740	710	880	910
Уровень шума (7м.)-*Noise level (7m.)* LWA/dB (A)	85 (60)	85 (60)	85 (60)	85 (60)	85 (60)	85 (60)
Двигатель - *Engine*						
Производитель - *Brand*	LOMBARDINI			YANMAR		DEUTZ
Модель - *Model*	LDW1003P	LDW1404P	LDW1603	3TNV88	4TNV88	F3M1011F
Охлаждение - Cooling	ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*					МАСЛЯНОЕ - *OIL*
Впрыск - *Injection*	НЕПРЯМОЙ - *INDIRECT*			ПРЯМОЙ - *DIRECT*		
Воздухозабор - *Intake*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ - NATURAL					
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	3	4	3	3	4	3
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	72 / 77,6	72 / 77,6	88 / 90,4	88 / 90	88 / 91	91 / 112
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	916	1222	1649	1642	2190	2184
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	8,5	11	13,5	13,5	18	20,9
Степень сжатия - *Compress. ratio*	22,8:1	22,8:1	22:1	18:1	18:1	19:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	2,4	3,3	3,8	7,2	8,6	5,5
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3) mc/h	1080	2340	3800	1296	1728	1730
Отработанный воздух - *Combustion air*(3) mc/h	48	60	74	108	150	80
Выхлопные газы - *Exhaust flow*(3) mc/h	90	120	149	270	381	225
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(3) °C	450	450	450	450	460	490
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мбар, mbar	60	60	60	60	60	30
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мбар, mbar	30	30	30	20	20	20
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	12	12	12	12	12	12
Электростарт - *Electric starter* kW	1,6	1,6	2	0,9	1,9	3,1
Зарядка батареи - *Battery charger* A	45	45	45	33	33	55
Батарея - *Battery* A*час - A*h	60	60	60	60	60	60
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - *MECHANICAL*					
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*					
Альтернатор - *Alternator*						
Класс защиты - *Protection degree*	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23	IP23
Эффективность - *Efficiency*	0,81	0,84	0,84	0,84	0,84	0,84
Регулирование - *Regulation*	СМЕШАННОЕ - *COMPOUNDS*				ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*	

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

VMTEC

"Super Quiet"

Серия/*Series* PWD - PWF (30-80 кВА/*kVA*)

DEUTZ IVECO

- 4-цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - ***4 cylinders, four stroke diesel engines***
- Жидкостное охлаждение - ***Liquid*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 230 / 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 230 / 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 160/180-литровый топливный бак - *160/180 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Насос слива масла - *Oil extraction pump*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Сверхмалошумный кожух (запатентован) - *Supersilenced patented canopy***



61 ÷ 65 дБ (на расст. 7 м.)
61 ÷ 65 dbA (7 m.)

Малошумные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и подъемным крюком. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Silenced single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 4 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel. Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors, lifting ring, special high resistance, anticorrosion cataphoresis treatment with final Polyester powder paint red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления(1) ***Standard configurations with Manual Control Panel***(1)
• Цифровой блок управления MX 120 (стр.50) *DCU (Digital Control Unit) MX 120 (pag. 50)*
• Присоединительный щиток на полную мощность *Full power terminal board*
• Пусковой ключ - *Starting key*
Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer*
■ Служебные разъемы (с дифференциальным выключателем) *Service sockets, CEE type with differencial circuit breaker*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable*
■ Радиоуправление - *Radiocontrol*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
■ Насос слива масла - *Oil extraction pump*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки(1) - *Standard configurations without Automatic Starting Panel complete with Changeover switch*(1)
• Цифровой блок управления AX 333 для автозапуска *DCU (Digital Control Unit): AX 333 for automatic starting*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Присоединительный щиток на полную мощность / *Full power terminal board*
• Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
Опции - *Optionals* (1)
■ Автоматический коммутатор нагрузки - *Change over panel*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*
■ Удаленное управление через компьютер (по кабелю или модему) - *Remote control by computer via cable or modem*
■ Удаленное управление через мобильный телефон (по модему) - *Remote control by mobile phone with modem*

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in following technical sheet*
По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики-*Technical data*

Генератор - *Generator*	PWD30 I	PWD40 I	PWD60 I	PWD80 I	PWF30 I	PWF40 I	PWF 60 I	PWF80 I
	07282 M 07283 A	07284 M 07285 A	07286 M 07287 A	07258 M 07259 A	08300 M 08301 A	08302 M 08303 A	08304 M 08305 A	08306 M 08307 A
Резервная мощность- *LTP*(1) кВА/кВт-kVA/kW	30,4 / 24,3	44 / 35,2	65 / 52,6	81 / 64,8	33 / 26,9	44 / 35,2	65 / 52	82 / 65,4
Номинальная мощность-*PRP*(2) кВА/кВт-kVA/kW	27,6 / 22	40 / 32	60 / 48	76 / 60,8	30 / 24	40 / 32	60 / 48	75 / 60
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*(3) A	39,8	57,7	86,7	109,8	41,9	57,7	86,7	108,3
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	160	160	160	160	160	160	160	160
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	6,6	8,9	13,7	15,3	5,9	8	12,3	15,4
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	2380x1000 x1700	2380x1000 x1700	2380x1000 x1700	2900x1000 x1700	2380x1000 x1700	2380x1000 x1700	2380x1000 x1700	2900x1000 x1700
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	1152	1230	1385	1500	1200	1220	1380	1550
Уровень шума (7м.)-*Noise level (7m.)* LWA/dB (A)	86 (61)	87 (62)	88 (63)	87 (62)	86 (61)	87 (62)	88 (63)	87 (62)
Двигатель - *Engine*								
Производитель - *Brand*	DEUTZ				IVECO AIFO			
Модель - *Model*	F4M1011F	BF4M1011F	BF4M2012	BF4M2012C	8031 i06	8041 i06	NEF 45SM1	NEF 45SM2
Охлаждение - Cooling	ВОЗД./МАСЛ.-*AIR/OIL*	ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*						
Впрыск - *Injection*								
Воздухозабор - *Intake*	ЕСТЕСТВЕННЫЙ NATURAL	TURBO		TURBO INTERCOOLER	ЕСТЕСТВЕННЫЙ - NATURAL		TURBO	
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	4	4	4	4	4	4	4	4
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	91 / 112	91 / 112	101 / 126	101 / 126	104 / 115	104 / 115	104 / 132	104 / 132
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	2912	2912	4038	4038	2900	3900	4500	4500
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	28,2	40,5	60	74,9	32	41	59	73
Степень сжатия - *Compress. ratio*	19:1	17,5:1	18,4:1	18,4:1	17:1	17:1	17,5:1	17,5:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	10,9	10,9	8,5	8,5	8	8,5	12,8	10,8
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3) mc/h	1730	2160	5400	4680	2160	2160	10296	10296
Отработанный воздух - *Combustion air*(3) mc/h	110	140	216	268	120	165	377	426
Выхлопные газы - *Exhaust flow*(3) mc/h	310	405	251	325	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(3) °c	480	545	566	540	530	530	483	525
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мБар, mbar	30	30	30	30	147	147	60	60
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мБар, mbar	20	20	n.d.	n.d.	50	50	50	50
Электрозапуск - *Electric starter* Вольт - Volts	12	12	12	12	12	12	12	12
Электростарт - *Electric starter* kW	3,1	3,1	3,1	3,1	3	3	3	3
Зарядка батареи - *Battery charger* A	55	55	80	80	45	45	90	90
Батарея - *Battery* A*час - A*h	70	70	70	100	70	70	70	100
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - *MECHANICAL*							
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*							
Альтернатор - *Alternator*								
Класс защиты - *Protection degree*	IP23	IP21	IP21	IP21	IP23	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,85	0,87	0,89	0,89	0,85	0,87	0,89	0,89
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*							

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

VMTEC

"Super Quiet"

Серия/*Series* PWD - PWF - PWV (100-130 кВА/*kVA*)

DEUTZ IVECO VOLVO PENTA

- 4/6-цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели - ***4/6 cylinders, four stroke diesel engines***
- Жидкостное охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 180-литровый топливный бак - *180 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Насос слива масла - *Oil extraction pump*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Сверхмалошумный кожух (запатентован) - *Supersilenced patented canopy***



61 ÷ 65 дБ (на расст. 7 м.)
61 ÷ 65 dbA (7 m.)

Малошумные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и подъемным крюком. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Silenced single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 4 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel. Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors, lifting ring, special high resistance, anticorrosion cataphoresis treatment with final Polyester powder paint red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления(1) *Standard configurations with Manual Control Panel*(1)
• Цифровой блок управления MX 120 (стр.50) *DCU (Digital Control Unit) MX 120 (pag. 50)*
• Присоединительный щиток на полную мощность *Full power terminal board*
• Пусковой ключ - *Starting key*
Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer*
■ Служебные разъемы (с дифференциальным выключателем) *Service sockets, CEE type with differencial circuit breaker*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable*
■ Радиоуправление - *Radiocontrol*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
■ Насос слива масла - *Oil extraction pump*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки(1) - *Standard configurations without Automatic Starting Panel complete with Changeover switch*(1)
• Цифровой блок управления AX 333 для автозапуска *DCU (Digital Control Unit): AX 333 for automatic starting*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Присоединительный щиток на полную мощность / *Full power terminal board*
• Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
Опции - *Optionals* (1)
■ Автоматический коммутатор нагрузки - *Change over panel*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*
■ Удаленное управление через компьютер (по кабелю или модему) - *Remote control by computer via cable or modem*
■ Удаленное управление через мобильный телефон (по модему) - *Remote control by mobile phone with modem*

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in following technical sheet*
По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики-*Technical data*	07260 M 07261 A	07262 M 07263 A	08308 M 08309 A	08310M 08311 A	08250 M 08251 A	08252 M 08253 A
Генератор - *Generator*	**PWD 110 I**	**PWD 130 I**	**PWF 100 I**	**PWF 125 I**	**PWV 100 I**	**PWV 130 I**
Резервная мощность- *LTP*[1] кВА/кВт-kVA/kW	111 / 89	142 / 114	109 / 87	136 / 109	109 / 87	142 / 114
Номинальная мощность-*PRP*[2] кВА/кВт-kVA/kW	105 / 84	130 / 104	100 / 80	125 / 100	100 / 80	130 / 104
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*[3] A	151,6	187,8	144,4	180,6	144,4	187,8
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	180	180	180	180	180	180
Расход топлива - *Fuel consum.*[3] л./час. - lt/h	23	30	22	26	21	28
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*[4] мм. - mm	3000x1150 x2100	3000x1150 x2100	3000x1150 x2100	3000x1150 x2100	3000x1150 x2100	3000x1150 x2100
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	1720	1850	1670	1810	1650	1860
Уровень шума (7м.)-*Noise level (7m.)* LWA/dB (A)	90 (65)	90 (65)	90 (65)	90 (65)	90 (65)	90 (65)
Двигатель - *Engine*						
Производитель - *Brand*	DEUTZ		IVECO AIFO		VOLVO PENTA	
Модель - *Model*	BF4M1013EC	BF6M1013E	NEF 45TM2	NEF 67SM1	TAD520GE	TD720GE
Охлаждение - Cooling	ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*					
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*					
Воздухозабор - *Intake*	TURBO INTERCOOLER	TURBO	TURBO AFTERCOOLER	TURBO	TURBO	
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	4	6	4	6	4	6
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	108 / 130	108 / 130	104 / 132	104 / 132	108 / 130	108 / 130
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	4764	7146	4500	6700	4760	7150
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	98	126	96	121	102	128
Степень сжатия - *Compress. ratio*	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	11	17	13	17	11	17
Охлаждающий воздух - *Cooling air*[3] mc/h	7920	10080	4104	21960	5400	6840
Отработанный воздух - *Combustion air*[3] mc/h	346	485	426	475	346	485
Выхлопные газы - *Exhaust flow*[3] mc/h	987	1355	n.d.	n.d.	972	1338
Температура выхлопа - *Exhaust temp*[4] °C	560	537	525	528	520	560
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мбар, mbar	30	30	50	50	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мбар, mbar	30	30	50	50	50	50
Электрозапуск - *Electric starter* Вольт - Volts	12	12	12	12	12	12
Электростарт - *Electric starter* kW	3,1	3,1	3	3	3	3,1
Зарядка батареи - *Battery charger* A	55	55	90	90	55	55
Батарея - *Battery* A*час - A*h	100	120	100	120	100	120
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - *MECHANICAL*					
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*					
Альтернатор - *Alternator*						
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,90	0,91	0,90	0,91	0,90	0,91
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*					

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

VMTEC

"Super Quiet"

Серия/*Series* PWF - PWD (150-270 кВА/*kVA*)

DEUTZ IVECO

- 6-цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели
  6 cylinders, four stroke diesel engines
- Жидкостное охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 180/300-литровый топливный бак - *180/300 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Насос слива масла - *Oil extraction pump*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Сверхмалошумный кожух (запатентован) - *Supersilenced patented canopy***



Малошумные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и подъемным крюком. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Silenced single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 4 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel. Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors, lifting ring, special high resistance, anticorrosion cataphoresis treatment with final Polyester powder paint red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления(1) ***Standard configurations with Manual Control Panel***(1)
• Цифровой блок управления MX 120 (стр.50) *DCU (Digital Control Unit) MX 120 (pag. 50)*
• Присоединительный щиток на полную мощность *Full power terminal board*
• Пусковой ключ - *Starting key*
Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer* ■ Служебные разъемы (с дифференциальным выключателем) *Service sockets, CEE type with differencial circuit breaker* ■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention* ■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable* ■ Радиоуправление - *Radiocontrol* ■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit* ■ Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater* ■ Насос слива масла - *Oil extraction pump* ■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки(1) - *Standard configurations without Automatic Starting Panel complete with Changeover switch*(1)
• Цифровой блок управления для автозапуска: AX 333 (PWD 165, PWF 150), AX 680/20 (PWF 200, PWD 180/200/230/270) / *DCU (Digital Control Unit) for automatic starting: AX 333 (PWD 165, PWF 150), AX 680/20 (PWF 200, PWD 180/200/230/270)*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Присоединительный щиток на полную мощность / *Full power terminal board*
• Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
Опции - *Optionals* (1)
■ Автоматический коммутатор нагрузки - *Change over panel* ■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention* ■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit* ■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor* ■ Удаленное управление через компьютер (по кабелю или модему) - *Remote control by computer via cable or modem* ■ Удаленное управление через мобильный телефон (по модему) - *Remote control by mobile phone with modem*

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in following technical sheet*
По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики-*Technical data*	08312 M 08313 A	08314 M 08315 A	07264 M 07265 A	07272 M 07273 A	07270 M 07271 A	07266 M 07267 A	07268 M 07269 A
Генератор - *Generator*	PWF 150 I	PWF 200 I	PWD 165 I	PWD 180 I	PWD 200 I	PWD 230 I	PWD 270 I
Резервная мощность- *LTP*(1) кВА/кВт-kVA/kW	170 / 136	220 / 176	172 / 138	198 / 158,4	226 / 180	247 / 197,6	305 / 241
Номинальная мощность-*PRP*(2) кВА/кВт-kVA/kW	150 / 120	200 / 160	164 / 131	180 / 144	205 / 164	225 / 180	270 / 216
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*(3) A	216,7	288,7	236,7	236,7	296,2	321,8	389,7
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	180	300	180	180	300	300	300
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	32,4	38,2	33	33	43	50	55
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	3400x1100 x1790	3800x1400 x2100	3400x1100 x1790	3800x1400 x2100	3800x1400 x2100	4200x1400 x2000	4200x1700 x2300
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	1995	2460	2000	2000	1600	2730	3280
Уровень шума (7м.)-*Noise level (7m.)* LWA/dB (A)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)
Двигатель - *Engine*							
Производитель - *Brand*	IVECO AIFO		DEUTZ				
Модель - *Model*	NEF 67TM3	NEF 60TE2	BF6M1013EC	BF6M1013EC	BF6M1013F2G3	BF6M1015	BF6M1015CG1
Охлаждение - Cooling	ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*						
Впрыск - *Injection*	НЕПРЯМОЙ - *INDIRECT*						
Воздухозабор - *Intake*	TURBO AFTERCOOLER		TURBO INTERCOOLER			TURBO	TURBO INTERCOOLER
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	6	6	6	6	6	6	6
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	104 / 132	102 / 120	108 / 130	108 / 130	108 / 130	132 / 145	132 / 145
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	6700	5900	7146	7146	7150	11900	11900
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	156,5	193	149,2	149,2	196,6	220,3	262
Степень сжатия - *Compress. ratio*	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17,5:1	17:1	17:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	17	17	17	17	20	34	34
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3) mc/h	21960	21960	14400	14400	17000	17856	21850
Отработанный воздух - *Combustion air*(3) mc/h	586	638	608	608	778	970	1360
Выхлопные газы - *Exhaust flow*(3) mc/h	n.d.	n.d.	1645	1645	1988	2800	3115
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(4) °C	570	581	463	463	560	530	450
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мбар, mbar	50	50	50	50	30	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мбар, mbar	50	50	50	50	50	50	50
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	12	24	24	24	24	24	24
Электростартер - *Electric starter* kW	3	3	5,4	5,4	4	5,4	5,4
Зарядка батареи - *Battery charger* A	90	90	55	55	35	55	55
Батарея - *Battery* A*час - A*h	70	2x100	120	2x100	2x100	2x100	2x120
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ *MECHANICAL*	ЭЛЕКТРОННЫЙ - *ELECTRONICAL*					
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*						
Альтернатор - *Alternator*							
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,92	0,92	0,94	0,94	0,92	0,92	0,93
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*						

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

Серия/*Series* PWV (150-570 кВА/*kVA*)

VOLVO PENTA

- 6-цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели
  6 cylinders, four stroke diesel engines
- Жидкостное охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 180/400-литровый топливный бак - *180/400 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Насос слива масла - *Oil extraction pump*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Сверхмалошумный кожух - *Supersilenced canopy***



Малошумные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и подъемным крюком. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Silenced single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 4 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel. Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors, lifting ring, special high resistance, anticorrosion cataphoresis treatment with final Polyester powder paint red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления(1) ***Standard configurations with Manual Control Panel***(1)
• Цифровой блок управления MX 120 (стр.50) *DCU (Digital Control Unit) MX 120 (pag. 50)*
• Присоединительный щиток на полную мощность *Full power terminal board*
• Пусковой ключ - *Starting key*
Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer* ■ Служебные разъемы (с дифференциальным выключателем) *Service sockets, CEE type with differencial circuit breaker* ■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention* ■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable* ■ Радиоуправление - *Radiocontrol* ■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit* ■ Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater* ■ Насос слива масла - *Oil extraction pump* ■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки(1) - *Standard configurations without Automatic Starting Panel complete with Changeover switch*(1)
• Цифровой блок управления для автозапуска: AX 333 (PWV 150), AX 680/20 (PWV 180/200/250/325/350/400/500/570) / *DCU (Digital Control Unit) for automatic starting: AX 333 (PWV 150), AX 680/20 (PWV 180/200/250/325/350/400/500/570)*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Присоединительный щиток на полную мощность / *Full power terminal board*
• Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
Опции - *Optionals* (1)
■ Автоматический коммутатор нагрузки - *Change over panel* ■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention* ■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit* ■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor* ■ Удаленное управление через компьютер (по кабелю или модему) - *Remote control by computer via cable or modem* ■ Удаленное управление через мобильный телефон (по модему) - *Remote control by mobile phone with modem*

(1) Уточняйте параметры конкретных моделей в технической документации - *See specific configuration of each model in following technical sheet*
По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики-*Technical data*

Генератор - *Generator*	PWV150 I	PWV180 I	PWV200 I	PWV250 I	PWV325 I	PWV350 I	PWV400 I	PWV500 I	PWV570 I
	08254 M 08255 A	08256 M 08257 A	08258 M 08259 A	08260 M 08261 A	08270 M 08271 A	08270 M 08271 A	08266 M 08267 A	08268 M 08269 A	08272 M 08273 A
Резервная мощность- *LTP*(1) кВА/кВт-kVA/kW	165 / 132	198 / 158,4	220 / 176	275 / 220	357 / 285	360 / 288	440 / 352	550 / 440	627 / 501,6
Номинальная мощность-*PRP*(2) кВА/кВт-kVA/kW	150 / 120	180 / 144	200 / 160	250 / 200	325 / 260	350 / 280	400 / 320	500 / 400	570 / 456
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*(3) A	216,5	259,8	288,7	360,9	469,6	505,7	577,4	721,7	823,7
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	180	180	300	300	300	400	400	400	400
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	24	39	45	54	65	75	82	103	110
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	3400x1100 x1790	3800x1400 x2100	3800x1400 x2100	4200x1400 x2100	4200x1400 x2100	4200x1400 x2100	4800x1700 x2390	4800x1700 x2390	5200x1500 x2300
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	1990	2360	3000	3400	3500	4400	4500	4700	4700
Уровень шума (7м.)-*Noise level (7m.)* LWA/dB (A)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)
Двигатель - *Engine*									
Производитель - *Brand*	VOLVO PENTA								
Модель - *Model*	TAD720GE	TWD710G	TAD222GE	TAD740GE	TAD941GE	TAD1240GE	TAD1242GE	TAD1641GE	TAD1642GE
Охлаждение - Cooling	ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*								
Впрыск - *Injection*	НЕПРЯМОЙ - *INDIRECT*								
Воздухозабор - *Intake*	TURBO								
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	108 / 130	105 / 130	107 / 135	107 / 135	120 / 138	131 / 150	131 / 150	144 / 165	144 / 165
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	7150	6730	7280	7280	9360	12130	12130	16120	16120
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	153	179	199	242	308	354	387	478	536
Степень сжатия - *Compress. ratio*	17,5:1	14,5:1	17,2:1	17,2:1	17,4:1	17,5:1	17,5:1	15:1	16,5:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	17	29	29	29	33	35	35	64	42
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3) mc/h	9360	10800	10080	12240	15912	17460	21060	24840	28317
Отработанный воздух - *Combustion air*(3) mc/h	608	690	750	936	1032	1500	1620	2050	2220
Выхлопные газы - *Exhaust flow*(3) mc/h	1602	1956	2010	2508	2790	3780	4110	5940	5400
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(3) °C	476	560	520	520	539	490	490	550	500
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мБар, mbar	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мБар, mbar	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	12	24	24	24	24	24	24	24	24
Электростарт - *Electric starter* kW	3,1	5,4	5,4	5,4	5,5	6	6	7,5	6
Зарядка батареи - *Battery charger* A	55	60	60	60	80	60	60	60	60
Батарея - *Battery* A*час - A*h	120	2X100	2X100	2X120	2X120	2X150	2X150	2X150	2X150
Регулятор скорости - *Speed governor*		МЕХАНИЧЕСКИЙ - *MECHANICAL*							
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*								
Альтернатор - *Alternator*									
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*								

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

Серия/*Series* PWD - PWM (315-820 кВА/*kVA*)

- 6/8/12/16-цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели
  6/8/12/16 cylinders, four stroke diesel engines
- Жидкостное охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 300/400-литровый топливный бак - *300/400 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Насос слива масла - *Oil extraction pump*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Сверхмалошумный кожух - *Supersilenced canopy***



Малошумные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и точками крепежа для подъема. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска, красного цвета Ral 3002.

Silenced single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 4 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel. Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors, lifting attachment on baseframe, special high resistance, anticorrosion treatment with final Polyester powder paint red colour Ral 3002.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления(1) ***Standard configurations with Manual Control Panel***(1)
• Цифровой блок управления MX 120 (стр.50) *DCU (Digital Control Unit) MX 120 (pag. 50)*
• Присоединительный щиток на полную мощность *Full power terminal board*
• Пусковой ключ - *Starting key*

Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer*
■ Служебные разъемы (с дифференциальным выключателем) *Service sockets, CEE type with differencial circuit breaker*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable*
■ Радиоуправление - *Radiocontrol*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
■ Насос слива масла - *Oil extraction pump*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки(1) - *Standard configurations without Automatic Starting Panel complete with Changeover switch*(1)
• Цифровой блок управления AX 680/20 для автозапуска *DCU (Digital Control Unit) for automatic starting: AX 680/20*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Присоединительный щиток на полную мощность / *Full power terminal board*
• Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*

Опции - *Optionals* (1)
■ Автоматический коммутатор нагрузки - *Change over panel*
■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention*
■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit*
■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor*
■ Удаленное управление через компьютер (по кабелю или модему) - *Remote control by computer via cable or modem*
■ Удаленное управление через мобильный телефон (по модему) - *Remote control by mobile phone with modem*

(1) По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики-*Technical data*	07500 M 07501 A	07502 M 07503 A	07504 M 07505 A	07506 M 07507 A	07508 M 07509 A	07510 M 07511 A	07512 M 07513 A	07518 M 07519 A	07520 M 07521 A
Генератор - *Generator*	PWD320 I	PWD350 I	PWD380 I	PWD410 I	PWD450 I	PWD475 I	PWD510 I	PWM635 I	PWM820 I
Резервная мощность- *LTP*(1) кВА/кВт-kVA/kW	350 / 280	385 / 308	412 / 330	450 / 360	480 / 384	523 / 418	550 / 440	672 / 537	927 / 741
Номинальная мощность-*PRP*(2) кВА/кВт-kVA/kW	315 / 252	350 / 280	380 / 304	400 / 320	450 / 360	475 / 380	500 / 400	635 / 508	824 / 660
Напряжение - *Voltage* Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*(3) A	454,7	505,2	548,5	577,4	649,5	685,6	721,7	917,6	1193,6
Частота - *Frequency* Гц - Hz	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor* Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.* л. - Liter	300	300	400	400	400	400	400	400	-
Расход топлива - *Fuel consum.*(3) л./час. - lt/h	65	68	75	81	88	94	99,5	172	145
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4) мм. - mm	4200x1700 x2400	4200x1700 x2400	4200x1700 x2400	4800x1700 x2400	4800x1700 x2400	4800x2000 x2400	4800x2000 x2400	5800x1900 x2600	n.d.
Сухой вес - *Dry weight* кг. - kg	4000	4000	4400	4550	4550	4550	5400	4000	7100
Уровень шума (7м.)-*Noise level (7m.)* LWA/dB (A)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)
Двигатель - *Engine*									
Производитель - *Brand*	DEUTZ							MAN	MTU
Модель - *Model*	BF6M1015CG2	BF6M1015CG3	BF6M1015CP	BF8M1015CG1	BF8M1015CG2	BF8M1015CG3	BF8M1015CP	D2842LE201	16V2000G23
Охлаждение - Cooling	ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*								
Впрыск - *Injection*	ПРЯМОЙ - *DIRECT*								
Воздухозабор - *Intake*	TURBO								
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*	6	6	6	8	8	8	8	12V	16V
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke* мм. - mm	132 / 145	132 / 145	132 / 145	132 / 145	132 / 145	132 / 145	132 / 145	148 / 142	130 / 150
Рабочий объем цилиндра - *Displacement* cc	11906	11906	11906	15874	15874	15874	15874	21927	31840
Макс. мощность - *Max. power* кВт - kW	301	334, 5	354,3	387	408,5	445	477	633	805
Степень сжатия - *Compress. ratio*	17:1	17:1	17:1	17:1	17:1	17:1	17:1	15,5:1	16:1
Объем картера - *Oil sump capacity* л. - lt	34	34	34	45	45	45	45	32	92
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3) mc/h	17856	25560	25560	24120	24120	32940	32940	40500	46800
Отработанный воздух - *Combustion air*(3) mc/h	970	1360	1462	1922	1922	2100	1958	2285	3348
Выхлопные газы - *Exhaust flow*(3) mc/h	3545	3810	3990	3640	4005	4860	5790	6250	8712
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(4) °C	475	490	520	410	480	520	535	515	550
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure* мбар, mbar	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max* мбар, mbar	35	35	35	35	35	35	35	35	35
Электрозапуск - *Electric starting* Вольт - Volts	24	24	24	24	24	24	24	24	24
Электростарт - *Electric starter* kW	5,4	5,4	5,4	5,4	5,4	5,4	5,4	6,6	6,6
Зарядка батареи - *Battery charger* A	55	55	55	55	55	55	55	35	55
Батарея - *Battery* A*час - A*h	2x120	2x150	2x150	2x150	2x150	2x150	2x150	2X200	2X220
Регулятор скорости - *Speed governor*	МЕХАНИЧЕСКИЙ - *MECHANICAL*								
Топливо - *Fuel*	ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*								
Альтернатор - *Alternator*									
Класс защиты - *Protection degree*	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*	0,93	0,93	0,92	0,92	0,93	0,92	0,92	0,93	0,94
Регулирование - *Regulation*	ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*								

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

Серия/*Series* PWM - PWCM (927-2050 кВА/*kVA*)

mtu Cummins

- 12/16/18-цилиндровые, четырехтактные **дизельные** двигатели
  12/16/18 cylinders, four stroke diesel engines
- Жидкостное охлаждение - ***Water*** *cooling*
- **1500** об./мин. / 50 Гц - 400 В - ***1500*** *r.p.m. / 50HZ - 400 Volts*
- Электрический запуск - *Electric starter*
- 300/400-литровый топливный бак - *300/400 litres fuel tank*
- Контроль уровня масла - *Engine Oil*
- Батарея - *Battery*
- Насос слива масла - *Oil extraction pump*
- Кнопка аварийного останова - *Emergency stop button*
- Термомагнитный выключатель - *Magnetothermic switch*
- **Сверхмалошумный кожух - *Supersilenced canopy***



Малошумные одно- и трехфазные генераторные установки с четырехтактными дизельными двигателями и синхронными одноопорными четырехполюсными альтернаторами (класс изоляции: H), изготовленными ведущими производителями. Электрический стартер с аккумуляторной батареей. Ручная или автоматическая панель управления. Рама и кожух изготовлены из стали, оборудованы большими люками и точками крепежа для подъема. Высокостойкая антикоррозионная финишная порошковая окраска.

Silenced single and three phase generating sets with four stroke diesel engines coupled to synchronous class H insulation 4 poles single bearing alternators, made by leading manufacturers. Electric starter with battery. Manual or automatic control panel. Generator's base and canopy made by electrowelded metal sheet with large inspection doors, lifting attachment on baseframe, special high resistance, anticorrosion treatment with final Polyester powder paint.

Стандартные конфигурации с Ручной Панелью Управления(1) ***Standard configurations with Manual Control Panel***(1)
• Цифровой блок управления MX 120 (стр.50) *DCU (Digital Control Unit) MX 120 (pag. 50)*
• Присоединительный щиток на полную мощность *Full power terminal board*
• Пусковой ключ - *Starting key*
Опции - *Optionals* (1)
■ Двухколесная низко- или высокоскоростная тележка *Two-wheel low or high speed trailer* ■ Служебные разъемы (с дифференциальным выключателем) *Service sockets, CEE type with differencial circuit breaker* ■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention* ■ Пульт управления с каб. 20м. - *Remote control with 20 mt. cable* ■ Радиоуправление - *Radiocontrol* ■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit* ■ Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater* ■ Насос слива масла - *Oil extraction pump*

Стандартные конфигурации с Панелью Автозапуска без автоматического коммутатора нагрузки(1) - *Standard configurations without Automatic Starting Panel complete with Changeover switch*(1)
• Цифровой блок управления AX 680/20 для автозапуска *DCU (Digital Control Unit) for automatic starting: AX 680/20*
• Пусковая кнопка / *Starting push button*
• Зарядка батареи / *Battery charger*
• Присоединительный щиток на полную мощность / *Full power terminal board*
• Подогрев масла/охлаждающей жидкости - *Oil/water heater*
Опции - *Optionals* (1)
■ Автоматический коммутатор нагрузки - *Change over panel* ■ Дополнительный глушитель - *Exhaust muffler extention* ■ Комплект для перекачки топлива - *Fuel transfer kit* ■ Электронный регулятор частоты вращения - *Electronic engine's governor* ■ Удаленное управление через компьютер (по кабелю или модему) - *Remote control by computer via cable or modem* ■ Удаленное управление через мобильный телефон (по модему) - *Remote control by mobile phone with modem*

(1) По вопросам изготовления нестандартных конфигураций обращайтесь в отдел продаж. *For different configurations please contact our sales department.*

Характеристики-*Technical data*

Генератор - *Generator*		PWM930 I	PWM1050 I	PWCM1300 I	PWCM1500 I	PWCM1800 I	PWCM2000 I
		07750 M 07751 A	07762 M 07763 A	07764 M 07765 A	07766 M 07767 A	07768 M 07769 A	07770 M 07771 A
Резервная мощность- *LTP*(1)	кВА/кВт-kVA/kW	1023 / 818	1150 / 920	1430 / 1144	1650 / 1320	1980 / 1584	2150 / 1720
Номинальная мощность-*PRP*(2)	кВА/кВт-kVA/kW	927 / 741,6	1050 / 840	1300 / 1040	1500 / 1200	1800 / 1440	2050 / 1640
Напряжение - *Voltage*	Вольт - Volts	400	400	400	400	400	400
Ток - *Ampere*(3)	A	1338	1517	1878	2167	2601	2962
Частота - *Frequency*	Гц - Hz	50	50	50	50	50	50
Коэфф. мощности - *Power factor*	Cos φ	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Емкость топл. бака - *Fuel tank cap.*	л. - Liter	-	-	-	-	-	-
Расход топлива - *Fuel consum.*(3)	л./час. - lt/h	170	200	250	281	350	400
Габариты - *Dimensions (AxBxC)*(4)	мм. - mm	7550x2437x2590	7550x2437x2590	(6)	(6)	(6)	(6)
Сухой вес - *Dry weight*	кг. - kg	12300	12500	(6)	(6)	(6)	(6)
Уровень шума (7м.)-*Noise level (7m.)*	LWA/dB (A)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)	95 (70)
Двигатель - *Engine*							
Производитель - *Brand*		MTU		CUMMINS			
Модель - *Model*		16V2000G63	18V2000G63	KTA50G3	QSK45-G6	QSK60-G3	QSK60-G4
Охлаждение - Cooling		ЖИДКОСТНОЕ - *WATER*					
Впрыск - *Injection*		ПРЯМОЙ - *DIRECT*					
Воздухозабор - *Intake*		TURBO INTERCOOLER		TURBOCHARGED AND AFTER COOLED			
Кол-во цилиндров - *Cylinder number*		16V	18V	16V	12V	16V	16V
Ø цилиндра/ход поршня - *Bore/Stroke*	мм. - mm	130 / 150	130 / 150	159 / 159	159 / 190	159 / 190	159 / 190
Рабочий объем цилиндра - *Displacement*	cc	31840	35820	50300	45100	60200	60200
Макс. мощность - *Max. power*	кВт - kW	805	985	1227	1435	1790	1900
Степень сжатия - *Compress. ratio*		16,6:1	16:1	13,9:1	14,5:1	14,5:1	14,5:1
Объем картера - *Oil sump capacity*	л. - lt	102	114	177	286	280	280
Охлаждающий воздух - *Cooling air*(3)	mc/h	72000	72000	100000	100000	135000	155000
Отработанный воздух - *Combustion air*(3)	mc/h	4300	4680	5400	5760	7560	8280
Выхлопные газы - *Exhaust flow*(3)	mc/h	12600	12960	14040	15120	20200	20520
Температура выхлопа - *Exhaust temp*(4)	°C	570	530	470	475	475	475
Противодавление выхлопа *Exhaust back pressure*	мБар, mbar	50	35	30	30	50	50
Максимальное разрежение на впуске *Intake depression max*	мБар, mbar	30	35	30	30	30	30
Электрозапуск - *Electric starting*	Вольт - Volts	24	24	24	24	24	24
Электростарт - *Electric starter*	kW	7,5	7,5	2X7,5	2X7,5	2X7,5	2x7,5
Зарядка батареи - *Battery charger*	A	55	55	35	35	40	40
Батарея - *Battery*	A*час - A*h	2X220	2X220	2X240	2X240	2X240	2X240
Регулятор скорости - *Speed governor*		ЭЛЕКТРОННЫЙ - *ELECTRONIC*					
Топливо - *Fuel*		ДИЗЕЛЬНОЕ ТОПЛИВО - *DIESEL FUEL*					
Альтернатор - *Alternator*							
Класс защиты - *Protection degree*		IP21	IP21	IP21	IP21	IP21	IP21
Эффективность - *Efficiency*		0,95	0,95	0,95	0,96	0,96	0,97
Регулирование - *Regulation*		ЭЛЕКТРОННОЕ - *ELECTRONIC*					

(1) LTP: Резервная мощность без перегрузки - *Non overloadable emergency power.*
(2) PRP: Максимальная мощность при переменной нагрузке с 10%-й перегрузкой - *Max continuous power at variable load 10% overloadable.*
(3) При номинальной мощности - *At PRP power.*
(4) (AxBxC) **A** = Длина - *Length* **B** = Ширина - *Width* **C** = Высота - *Height*

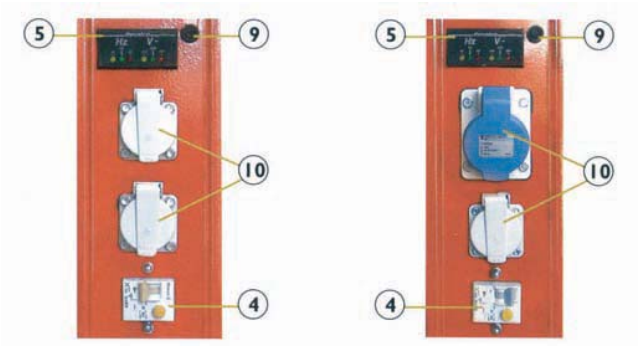
Замечание: Производительность приведена для температуры окружающей среды 25°C на уровне моря.
Note: Performances are referred to ambient temperature of 25°C at see level.

CE

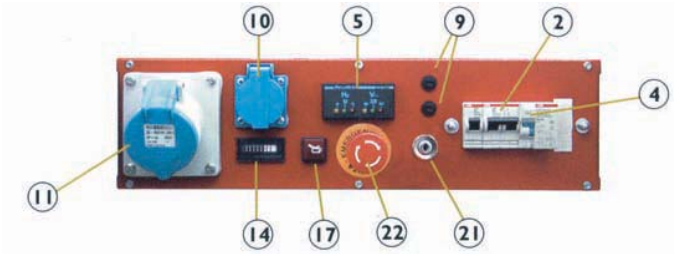
РУЧНЫЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ОТКРЫТЫХ ГЕНЕРАТОРНЫХ УСТАНОВОК (НА РАМЕ)
MANUAL CONTROL PANELS FOR OPEN GENERATING SETS

FTH 3-3,5

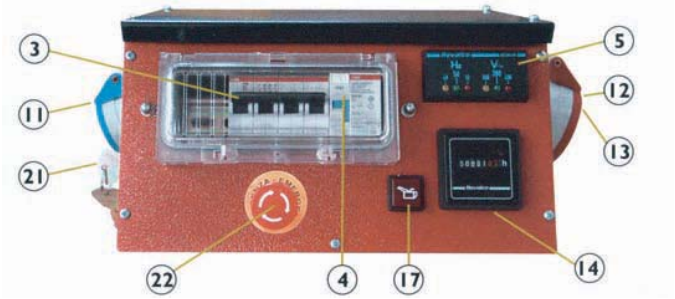
FTH 5-7



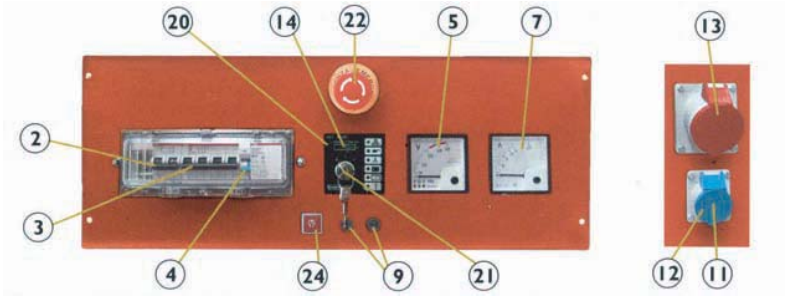
SPL 4-6-7



SPR
SPL



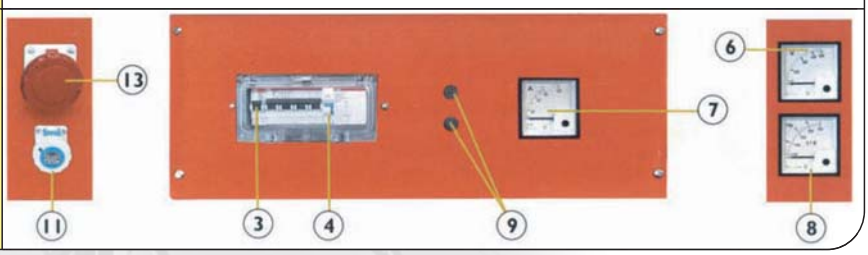
SPLW
PAL
PAD20
PWL
PWY
PWD20



PAD
PWJ
PWV
PWD
PWM



AP



1 Тепловой выключатель
Thermic switch

2 2- и 4-полюсные термомагнитные выключатели
2 Poles (SF) - 4 Poles (TF) Magnetothermic switch

3 4-пол. термомагнитный выключатель
4 Poles Magnetothermic switch

4 Дифференциальные выключатели (с разъемом)
Differential circuit breaker (with sockets)

5 Вольтметр/Частотомер
Voltmeter/frequencymeter

6 Аналоговый вольтметр
Analogic Voltmeter

7 Амперметр
Ammeter

8 Частотомер
Frequencymeter

9 Зажим предохранителя
Fuse holder

10 Розетки: 2 Schuko, до 3,5 кВА
1 Schuko + 1 евророзетка, от 4 до 7 кВА
Sockets: N°2 Shuko sockets up to 3,5 kVA
N°1 Shuko socket + N° 1 CEE from 4 to 7 kVA

11 16А евроразъем, 230В
16A, 230V CE socket

12 32А евроразъем, 230В
32A, 230V CE socket

13 32А евроразъем, 400В
32A, 400V CE socket

14 Счетчик моточасов
Hourcounter

15 Датчик резервного остатка топлива в баке (к 23)
Fuel reserve indicator (Function of 23)

16 Датчик уровня топлива (к 23)
Fuel level indicator (Function of 23)

17 Датчик давления масла (с эл. старт.)
Oil pressure indicator (with el. starter)

18 Указатель давления масла (к 23)
Oil pressure gauge (Function of 23)

19 Указатель температуры воды (к 23)
Water temperature gauge (function of 23)

20 Плата защиты двигателя
Engine's protection card

21 Пусковой ключ
Starting Key

22 Кнопка аварийного останова
Emergency stop button

23 Цифровой блок управления MX 120
DCU Digital Control Unit MX120

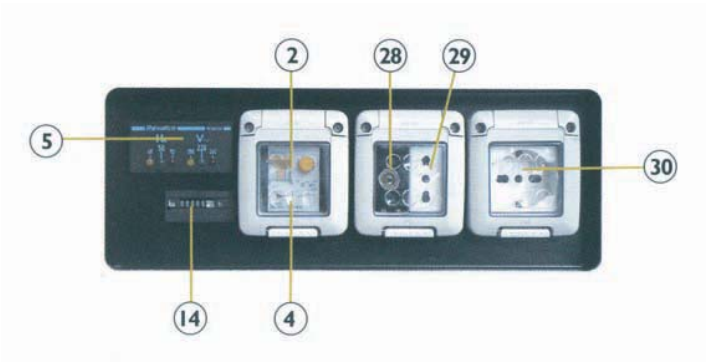
24 Контроль свечей зажигания
Heating plug indicator

25 Индикатор зарядки батареи
Battery charger lamp

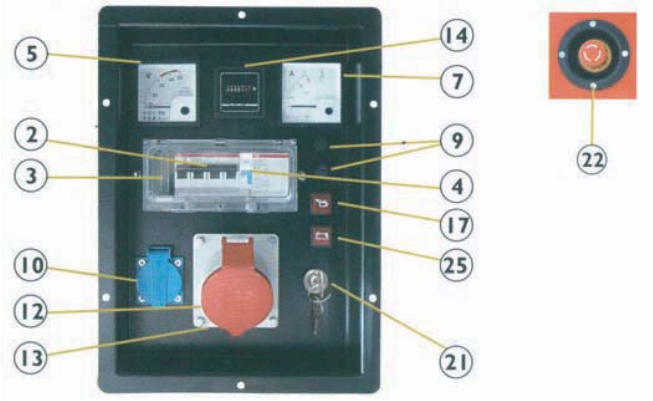
РУЧНЫЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАКРЫТЫХ ГЕНЕРАТОРНЫХ УСТАНОВОК (В КОЖУХЕ)
MANUAL CONTROL PANELS FOR SILENCED GENERATING SETS

DOMUS

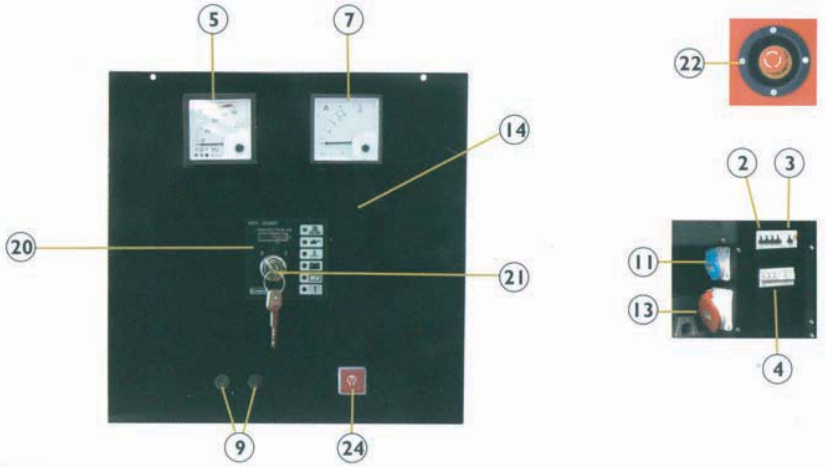
DOM 3
DOM 4,5
DOM 6



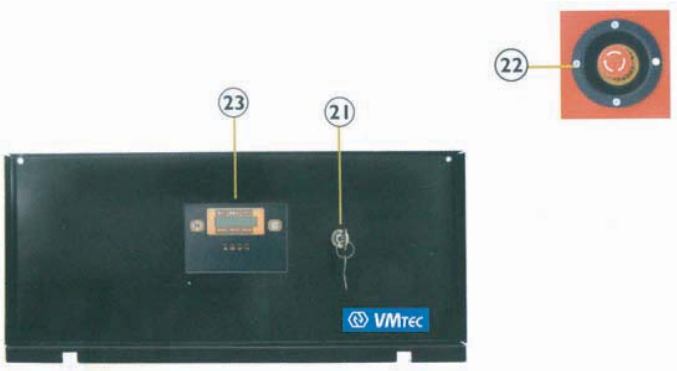
SPL
SPY
SPR



SPLW
PWL
PWY
PWD20



PWJ
PWV
PWD
PWM



1 Тепловой выключатель
Thermic switch

2 2- и 4-полюсные термомагнитные выключатели
2 Poles (SF) - 4 Poles (TF) Magnetothermic switch

3 4-пол. термомагнитный выключатель
4 Poles Magnetothermic switch

4 Дифференциальные выключатели (с разъемом)
Differential circuit breaker (with sockets)

5 Вольтметр/Частотомер
Voltmeter/frequencymeter

6 Аналоговый вольтметр
Analogic Voltmeter

7 Амперметр
Ammeter

8 Частотомер
Frequencymeter

9 Зажим предохранителя
Fuse holder

10 Розетки: 2 Schuko, до 3,5 кВА
1 Schuko + 1 евророзетка, от 4 до 7 кВА
Sockets: N°2 Shuko sockets up to 3,5 kVA
N°1 Shuko socket + N° 1 CEE from 4 to 7 kVA

11 16А евроразъем, 230В
16A, 230V CE socket

12 32А евроразъем, 230В
32A, 230V CE socket

13 32А евроразъем, 400В
32A, 400V CE socket

14 Счетчик моточасов
Hourcounter

15 Датчик резервного остатка топлива в баке (к 23)
Fuel reserve indicator (Function of 23)

16 Датчик уровня топлива (к 23)
Fuel level indicator (Function of 23)

17 Датчик давления масла (с эл. старт.)
Oil pressure indicator (with el. starter)

18 Указатель давления масла (к 23)
Oil pressure gauge (Function of 23)

19 Указатель температуры воды (к 23)
Water temperature gauge (function of 23)

20 Плата защиты двигателя
Engine's protection card

21 Пусковой ключ
Starting Key

22 Кнопка аварийного останова
Emergency stop button

23 Цифровой блок управления MX 120
DCU Digital Control Unit MX120

24 Контроль свечей зажигания
Heating plug indicator

25 Индикатор зарядки батареи
Battery charger lamp

26 Пусковая кнопка
Starting push button

27 Кнопка останова
Stop button

28 Выключатель
ON-OFF switch

29 Двухконтактная розетка
Bivalend socket

30 Универсальная розетка
Universal socket

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ РУЧНОЙ ЦИФРОВОЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ MX120
MULTIPURPOSE, MANUAL, DIGITAL CONTROL UNIT (D.C.U.) MX120



Вывод на экран показаний:
Shows on display the functions of:

1 Счетчика моточасов / *Hourcounter*
2 Указателя давления масла / *Oil pressure gauge*
3 Водного и масляного термометра / *Water and oil thermometer*
4 Напряжения на генераторе / *Generator's voltage*
5 Тока на генераторе по каждой фазе / *Generator's current on each phase*
6 Текущей мощности генератора / *Apparent generator's power*
7 Частоты / *Frequency*
8 Напряжения на батареях / *Battery's voltage*
9 Уровня топлива / *Fuel level*
10 Периодичности обслуживания / *Periodical mantenance indication*
11 Предупредительной сигнализации уровня масла и заряда батарей *Oil and battery warning lamps*
13 Нарушений защиты / *Protections intervention*

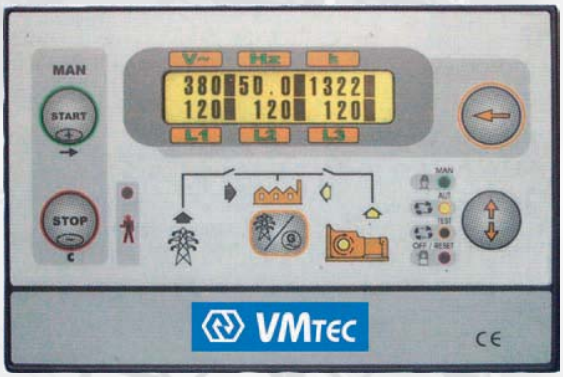
Системы защиты от / *Protections:*

Низкого давления масла, перегрева, отсутствия зарядки батарей (обрыв ремня генератора), понижения уровня топлива ниже критического, низкого уровня охлаждающей жидкости, перегрузки генератора, повышенной частоты, избыточного или недостаточного напряжения, избыточного или недостаточного напряжения на батареях, превышения запланированного времени работы.

Low oil pressure, high temperature, faulty battery charger (alternator's belt breakage), minimum fuel level, cooling liquid low level, generator's overloading, overfrequency, underfrequency,overtension, undertension, battery's overtension, battery's undertension, planned working hours exceeded.

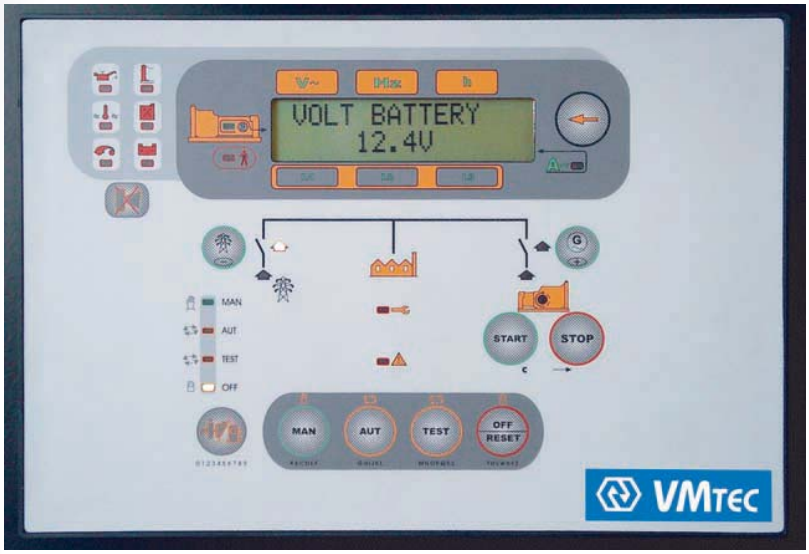
УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ЦИФРОВЫЕ БЛОКИ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ АВТОЗАПУСКА, БЕЗ АВТОМАТИЧЕСКОГО КОММУТАТОРА НАГРУЗКИ
MULTIPURPOSE, DIGITAL CONTROL UNITS (D.C.U.), FOR AUTOMATIC STARTING, WITHOUT CHANGEOVER SWITCH.

AX333



- Удаленное управление через мобильный телефон / *Remote telecontrol by mobil phone*
- Два полностью программируемых отклонения (по времени, полярностям, отключению возможностей и соответствующему сообщению)/ *Two completely programmable anomalies (times, polarities, switch off possibility and related message on the anomaly)*

AX 680/20



- Удаленное управление посредством кабеля (до 500м.) или модема GSM / *Remote telecontrol by cable (until 500 mt) or modem GSM*
- Вывод на экран температуры охлаждающей жидкости и давления масла / *Water temperature, oil pressure display*
- Пять полностью программируемых отклонений (по времени, по полярностям, отключению возможностей и соответствующему сообщению) / *Five completely programmable anomalies (times, polarities, switch off possibility and related message on the anomaly)*

• Удаленное управление (старт, останов, тест) / *Remote control by contacts (starter, stop, test)*
• Выбор между внутренним цифровым блоком управления и внешним реле / *Selection between DCU internal or external voltmetric Relè*
• Автоматический контроль отклонений в работе генератора с отображением сообщений на дисплее / *Automatic surveillance of generator's anomalies with messages on display*
• Пять языков вывода сообщений (английский, немецкий, итальянский, французский, испанский) / *Five languages text (English, German, Italian, French, Spanish)*
• Индикация важнейших неполадок светодиодами или сообщениями на дисплее / *Main failures indication by leds or writing on display*
• 4 программируемых периода обслуживания с индикацией оставшихся часов / *4 periodic programmable maintenance with indication of remaining hours*
• Программирование параметров с помощью переключателей / *Parameters programming (treshold, times, computation) semplified by lever's switches*
• Программируемый еженедельный автотест / *Weekly progammable autotest*
• Управление свечами зажигания двигателя (где возможно) / *Engine's heating plugs management (where available)*

Системы защиты от / *Protections:*

Низкого давления масла, отсутствия зарядки батарей (обрыв ремня генератора), понижения уровня топлива ниже минимально допустимого, низкого уровня охлаждающей жидкости, перегрузки генератора, повышенной или пониженной частоты, повышенного или пониженного напряжения, повышенного или пониженного напряжения на батареях, превышения допустимого клоичества рабочих часов.

Low oil pressure, high temperature, faulty battery charger (alternator's belt breakage), minimum fuel level, cooling liquid low level, generator's overloading, overfrequency, underfrequency, overtension, undertension, battery's overtension, battery's undertension, planned working hous overpassing.

ПАНЕЛЬ АВТОЗАПУСКА С АВТОМАТИЧЕСКИМ КОММУТАТОРОМ НАГРУЗКИ (ДЛЯ ГЕНЕРАТОРОВ ДО 20 кВА)
AUTOMATIC STARTING PANEL WITH CHANGEOVER SWITCH (FOR GENERATORS UP TO 20 kVA)



Плата состоит из: / *Board complete of:*

Автоматический коммутатор нагрузки / *Automatic Changeover switch*

Устройство зарядки батарей / *Battery charge device*

Еженедельный автотест / *Weekly autotest*

Индикатор напряжения на генераторе / *Generator's voltage indicator*

Индикатор частоты на генераторе / *Generator's frequency indicator*

Защита от: короткого замыкания, открытия фиксаторов, неверной полярности при подключении батарей /
Self protected for: short circuit, clamps opening, battery polarity inversion

ФУНКЦИИ / *FUNCTIONS*

Многоимпульсный автоматический стартер
Multi impulses automatic starter

Немедленный или с паузой старт при отключении электросети
Immediate or delayed starter after electric net cut off

Автоматический контроль отклонений
Automatic anomalies surveillance

Немедленное или с задержкой выключение генератора при восстановлении электросети
Immediate or delayed shut off after voltage return on electric net

Функция охлаждения двигателя / *Engine's cooling function*

Возможность удаленного управления / *Remote control possibility*

Устройство поддержания заряда батарей /
Battery charge keeping device

АВТОМАТИЧЕСКИЙ КОММУТАТОР НАГРУЗКИ ДЛЯ ЦИФРОВОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ, АХ 333- АХ 680/20. КОММУТАТОРЫ НАГРУЗКИ С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ СВЫШЕ 250 А.

CHANGEOVER SWITCH PANEL FOR DIGITAL CONTROL UNIT (D.C.U.), AX 333-AX680/20. MOTORIZED SWITCHES ABOVE 250 A



Важно! Приведенные технические данные имеют ориентировочный характер и могут изменяться производителем.
Attention! *The technical data here included are purely indicative and not binding, being subject to periodical updating.*



VMTEC 1

Heinrich-Krumm Str.9,
63073 Offenbach am Main,
Deutschland

Tel: +49(0) 069-893027
069-893028
174-599-1980
Fax:+49(0) 069-893020



VMTEC

http://vmtec.eu
info@vmtec.eu

http://vmtec.de
info@vmtec.de

VMTEC 2

Zimmerner Str. 53,
78628 Rottweil,
Deutschland

Tel: +49(0) 741-21903
151-56954056
151-56954063
151-56954074

